

Tijd voor een databank met rechtspraak over het nieuwe EG-migratierecht?

Haalbaarheidsstudie naar het opzetten van een database met nationale rechtspraak inzake het nieuwe EG-migratierecht



Onderzoek uitgevoerd door:
Centrum voor Migratierecht, Radboud Universiteit Nijmegen

In opdracht van:
Forum, Instituut voor Multiculturele Ontwikkeling Utrecht

INHOUDSOPGAVE

1.	INLEIDING	3
2.	BEHOEFTE	4
2.1	Subjectieve behoefte.....	4
2.1.1	<i>Advocaten en academici.....</i>	4
2.1.2	<i>Anderen.....</i>	4
2.2	Bronnen voor buitenlandse rechtspraak	4
2.3	Objectieve behoefte	5
2.3.1	<i>Bestaande initiatieven en projecten</i>	5
2.4	Toegankelijkheid van rechtspraak.....	11
2.4.1	<i>Onderscheid asiel en regulier vreemdelingenrecht</i>	11
2.4.2	<i>Toekomstplannen.....</i>	12
2.4.3	<i>Bundeling van krachten.....</i>	12
2.5	Nationale databases.....	12
2.5.1	<i>Officiële websites rechterlijke macht</i>	12
2.5.2	<i>Andere nationale databases.....</i>	13
2.6	Toegankelijkheid van rechtspraak in België, Duitsland, Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk.....	13
2.6.1	<i>Bestaande nationale databases inzake asiel en migratie.....</i>	14
2.6.2	<i>Conclusie.....</i>	26
3.	HAALBAARHEID	27
3.1	Mogelijkheden.....	27
3.2	Voorwaarden voor opzetten website	32
3.2.1	<i>Doelgroep</i>	32
3.2.2	<i>Afbakening rechtspraak.....</i>	32
3.2.3	<i>Voortzetting project.....</i>	33
3.2.4	<i>Ontsluiten van rechtspraak</i>	33
3.3	De kosten.....	36
3.3.1	<i>Software.....</i>	36
3.3.2	<i>Doelgroep</i>	37
3.3.3	<i>Opzet website (systeem)</i>	37
3.3.4	<i>Domeinnaam</i>	39
3.3.5	<i>Hosting.....</i>	39
3.3.6	<i>Service Level Agreement (SLA)</i>	39
3.3.7	<i>Feitelijke kosten voor beheer van de website</i>	39
3.3.8	<i>Kosten voor verzamelen relevante rechtspraak.....</i>	40
3.3.9	<i>Kosten voor vertaling.....</i>	40
3.4	Mogelijkheden tot samenwerking	40
3.5	Tot slot	41
4.	MOGELIJKHEDEN EN AANBEVELINGEN.....	43
4.1	Opzet I	43
4.2	Opzet II.....	43
4.3	Geleidelijke uitbreiding.....	44
4.4	Gebruiksvriendelijkheid.....	44
BIJLAGE I: ORGANISATIES/PERSONEN DIE MEEGEWERKT HEBBEN AAN DEZE STUDIE.....		45
BIJLAGE II: LINKS NAAR RECHTSPRAAK.....		47

1. INLEIDING

Deze studie is uitgevoerd in opdracht van Forum, Instituut voor Multiculturele Ontwikkeling, te Utrecht. Doel van de studie is onderzoeken wat de mogelijkheden, voorwaarden en kosten zijn voor het opzetten van een website die nationale rechtspraak van EU lidstaten inzake de nieuwe EG-regels inzake asiel en migratie toegankelijk maakt. De vraag die in de studie centraal staat, is tweeledig. Enerzijds spitst de studie zich toe op de vraag of er behoefte bestaat aan een database met rechtspraak van EU lidstaten inzake de nieuwe EG-regels inzake asiel en migratie, anderzijds spitst de vraag zich toe op de haalbaarheid van het opzetten van een dergelijke database.

De vraag naar de behoefte aan een centrale online database inzake asiel en migratie wordt besproken in hoofdstuk 2. De vraag naar de behoefte is voorgelegd aan verschillende personen en organisaties werkzaam op het gebied van migratie- of asielrecht. Het antwoord op de vraag weerspiegelt de subjectieve behoefte aan de database. Om de behoefte in meer objectieve zin in kaart te brengen is gekeken welke databases en initiatieven inzake rechtspraak op het gebied van asiel en migratie er thans bestaan.

In hoofdstuk 3 wordt ingegaan op de vraag of het opzetten van een centrale website inzake het nieuwe EG-migratierecht haalbaar is waarbij specifiek wordt ingegaan op de mogelijkheden, voorwaarden en kosten voor het opzetten van de database.

In hoofdstuk 4 wordt een overzicht van de mogelijkheden gegeven en worden enkele aanbevelingen gedaan.

Deze studie moet beschouwd worden als een eerste inventarisatie naar de mogelijkheden en onmogelijkheden van het opzetten van een database met rechtspraak inzake de nieuwe EG-richtlijnen en verordeningen inzake asiel en migratie.

Dominique van Dam
Centrum voor Migratierecht, Radboud Universiteit Nijmegen
2 maart 2008

2. BEHOEFTE

Het is belangrijk om vast te stellen of er behoefte bestaat aan een centrale database met rechtspraak inzake de nieuwe EG-richtlijnen en –verordeningen op het terrein van asiel en migratie. We hebben de behoeftevraag rechtstreeks voorgelegd aan verschillende NGO's, advocaten, onderzoekers en andere personen werkzaam op het gebied van migratie/-asielrecht.¹ In totaal hebben we ruim 40 personen en organisaties benaderd met deze vraag. Daarnaast hebben we gekeken of er thans soortgelijke (initiatieven tot) projecten bestaan.

2.1 Subjectieve behoefte

De vraag of er behoefte bestaat aan een centrale online database met nationale rechtspraak van lidstaten van de Europese Unie inzake de nieuwe EG-instrumenten wordt door alle respondenten positief beantwoord.

2.1.1 Advocaten en academici

Rechtspraak van andere lidstaten inzake asiel en migratie is volgens de benaderde advocaten en academici op dit moment niet eenvoudig toegankelijk. Het vergt veel tijd en moeite om aan relevante rechtspraak van andere lidstaten te komen. De slechte toegankelijkheid van rechtspraak lijkt ertoe te leiden dat zelden over de landsgrenzen heen wordt gekeken. De meeste (Nederlandse en buitenlandse) advocaten geven aan dat zij weinig gebruik maken van rechtspraak van andere lidstaten omdat de moeizame en tijdrovende zoektocht slechts zelden tot bruikbare resultaten leidt of heeft geleid. De toegankelijkheid van rechtspraak staat ook een meer systematische controle van uniformiteit of juist diversiteit van rechtspraak in de weg. Dit terwijl rechtspraak van andere lidstaten een belangrijke rol kan spelen bij de uitleg en toepassing van EG-richtlijnen.

2.1.2 Anderen

Niet alleen bij advocaten en academici bestaat er behoefte aan een centrale database. Mr. A. Palad Singh werkzaam op de Afdeling Kennis en Onderzoek van de Nederlandse Raad van State geeft aan dat tegenstrijdige rechtspraak aanleiding kan geven om eerder over te gaan tot het stellen van een prejudiciële vraag. Als blijkt dat meerdere lidstaten problemen hebben met de uitleg van een (of meer) bepaling(en) uit een richtlijn kan het Hof van Justitie, de instantie verantwoordelijk voor een uniforme uitleg van het Gemeenschapsrecht, eerder haar licht op een zaak doen schijnen en daarmee duidelijkheid brengen. Dit vereist wel dat de te ontwikkelen database ook voor rechters eenvoudig toegankelijk moet zijn. Hierop wordt in par. 3.2.1 bij het bespreken van de doelgroep nader ingegaan. Mr. Palad Singh meent dat ongetwijfeld ook bij de rechterlijke macht behoefte bestaat aan een centrale, makkelijk toegankelijke database. Behoeft aan een centrale database bestaat ook bij alle geraadpleegde NGO's werkzaam op het gebied van migratie of asiel.

2.2 Bronnen voor buitenlandse rechtspraak

Zoals gezegd staat de ontoegankelijkheid van buitenlandse rechtspraak systematische raadpleging ervan in de weg. In de gevallen dat gebruik wordt gemaakt van rechtspraak van andere lidstaten wordt de bron meestal gevonden in juridische vakliteratuur of in nationale databases op het gebied van migratie of asiel. Dit geldt met name voor advocaten en academici. NGO's maken veelal gebruik van hun netwerk om aan relevante rechtspraak te komen. De door de respondenten genoemde nationale databases worden in par. 2.6 besproken. Het probleem met nationale databases is dat zij vaak slechts op beperkte schaal grensoverschrijdende uitspraken

¹ In Bijlage I is een lijst opgenomen met benaderde organisaties en personen.

bevatten. De Nederlandse databases hebben als bijkomend nadeel dat de databases slechts beschikbaar zijn in het Nederlands en dus in principe niet toegankelijk zijn voor andere lidstaten. Bovendien vereisen zowel Migratieweb, Migratierecht als Vluchtweb dat de gebruiker zich registreert en een abonnement neemt op de dienst. Deze twee problemen spelen overigens niet alleen in Nederland maar ook in andere lidstaten.

2.3 Objectieve behoefte

De benaderde organisaties en personen geven los van elkaar aan dat er behoefte bestaat aan een centrale database met rechtspraak inzake asiel en migratie. Het voorgaande geeft een duidelijk beeld van de subjectieve behoefte aan een online database. Gekeken dient echter ook te worden naar de behoefte in objectieve zin. Het is belangrijk dat in kaart wordt gebracht welke databases en initiatieven tot het opzetten van soortgelijke databases er al bestaan.

2.3.1 Bestaande initiatieven en projecten

Het blijkt lastig om de gewenste informatie op dit punt boven tafel te krijgen. Het is een kwestie van de juiste persoon binnen de juiste organisatie te spreken te krijgen. Om een zo volledig mogelijk beeld te krijgen over de stand van zaken inzake rechtspraak op het terrein van asiel en migratie zijn er meerdere lijnen uitgezet via de Europese Commissie, het Odysseus Netwerk, de Nederlandse advocatuur en andere deskundigen of organisaties. De uitgezette lijnen hebben geleid tot informatie over een achttal projecten:

- Universiteit van Leiden
- Vluchtelingenwerk Nederland
- <http://www.refugeecaselaw.org>
- <http://www.iarlj.nl>
- <http://www.caselex.com>
- <http://www.unalex.eu/jurisdiction.aspx>
- Eurlex
- <http://www.juradmin.eu>
- <http://www.network-presidents.eu/?lang=en>

Deze projecten worden hierna besproken. Onderscheid kan worden gemaakt tussen initiatieven (Universiteit van Leiden en Vluchtelingenwerk) en bestaande databases. De bestaande databases kunnen worden onderscheiden in databases inzake één of meer specifieke rechtsgebieden (Refugeecaselaw, IARLJ, Caselex, Unalex) en in algemene databases met rechtspraak (Eurlex, Juradmin, Network of Presidents).

I Initiatieven

A. Universiteit van Leiden

Contactpersoon: Maarten den Heijer

De Universiteit van Leiden heeft overwogen een soortgelijke database inzake asiel en migratie op te zetten. Voorgaande is bij een initiatief gebleven. Al vrij snel is besloten om het project niet door te zetten wegens een gebrek aan financiële en personele capaciteit bij de Universiteit van Leiden, althans bij het Instituut voor Immigratierecht. Er is geen haalbaarheidsstudie uitgevoerd. Het feit dat het project niet is doorgezet, betekent niet dat de Universiteit van Leiden denkt dat het in het algemeen niet haalbaar is een dergelijke database op te zetten. De Universiteit van Leiden ziet geen leidende rol voor zichzelf weggelegd in het opzetten van een dergelijke database maar wil mogelijk wel participeren en wil de in Leiden aanwezige kennis en ideeën in ieder geval wel met anderen delen.

B. Vluchtelingenwerk Nederland

Contactpersonen: Marc Janssen, Stefan Kok en Jessica Bowring

Vluchtelingenwerk Nederland is momenteel bezig met een tweetal projecten: een informatieportaal voor NGO's en een project inzake de kwalificatierichtlijn.

Vluchtelingenwerk wil een informatieportaal opzetten voor NGO's in de vorm van een European Refugee Web (ERW). Het was aanvankelijk de bedoeling dat de te ontwikkelen modaliteit veel jurisprudentie zou gaan bevatten. Al snel werd echter duidelijk dat de taal en de toegang tot rechtspraak in de lidstaten problemen oplevert. Het nieuwe plan is dat alleen belangwekkende uitspraken worden opgenomen en dan in de vorm van samenvattingen. Financiering van het ERW blijkt een groot probleem. Het ziet ernaar uit dat het ERW er voorlopig niet gaat komen. Een verzoek om Europese subsidie is afgewezen omdat de aanvraag zich teveel focuste op de techniek in plaats van op de inhoud. Gekeken wordt of het mogelijk is om het ERW alsnog op te zetten met eigen middelen van de NGO's. Het ERW is vooral bedoeld als portal naar relevante informatie.

Naast het ERW is Vluchtelingenwerk Nederland bezig met het ontwikkelen van een project inzake de kwalificatierichtlijn. Hiervoor hebben zij geld gekregen van het Europees Vluchtelingenfonds. De website moet in april in de lucht zijn. Afspraak is dat de informatie publiekelijk en kosteloos toegankelijk is. Het is de bedoeling dat er een aparte website komt los van Vluchtweb. Het project inzake de kwalificatierichtlijn beperkt zich tot een vijftal gebieden in de richtlijn. Rechtspraak wordt verzameld door NGO's in de lidstaten. Vluchtelingenwerk Nederland werkt samen met ECRE/ELENA, Infoasyl (Duitsland), Swera (Zweden), CIR (Italië), CERA (Spanje), Helsinki Comités (Polen en Bulgarije) en CNRR (Roemenië). Het is de bedoeling dat de NGO's een korte samenvatting maken en een kleine analyse uitvoeren.

Gezien de ervaring met voornoemde twee projecten is Vluchtelingenwerk Nederland een interessante gesprekspartner. Bij Vluchtelingenwerk Nederland bestaat een grote bereidheid tot samenwerking.

II Specifieke rechtsgebieden

Er zijn in ieder geval twee databases met rechtspraak van verschillende landen inzake asiel en/of vluchtelingen. Voornoemde databases zijn: <http://refugeecaselaw.org> en de database van de International Association of Refugee Law Judges (hierna: IARLJ).

Opvallend is dat er slechts door één (Nederlandse) advocaat gewezen wordt op <http://www.refugeecaselaw.org> als bron voor buitenlandse rechtspraak. Op de database van de IARLJ als bron voor buitenlandse rechtspraak wordt door geen van de benaderde advocaten en academici gewezen.

A. <http://www.refugeecaselaw.org>

Refugeecaselaw onderscheidt twee selecties: een zogenaamde kernselectie ("core selectie") en nationale sites. De website is opgezet door de Universiteit van Michigan (VS). De website bevat thans 999 uitspraken op het gebied van asielrecht en is vrij toegankelijk. De database beperkt zich niet tot uitspraken van Europese rechters maar bevat uitspraken van rechters over de gehele wereld. De nadruk ligt op de Angelsaksische landen. De "core collection" bevat uitspraken van zeven hoogste gerechten in Australië, Canada, Duitsland, Nieuw-Zeeland, Zwitserland, Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten. Uitspraken voor de "core collection" worden geselecteerd door professors Hathaway en Kálin. Naast de "core collection" zijn er "national sites".

Uitspraken voor de “national sites” worden geselecteerd door teams van besluitvormers en academici over de hele wereld. Het probleem met de database is dat je op de hoogte moet zijn van de Engelse vakterminologie aangezien gewerkt wordt met een fulltextzoeksysteem.



B. <http://www.iarlj.nl>

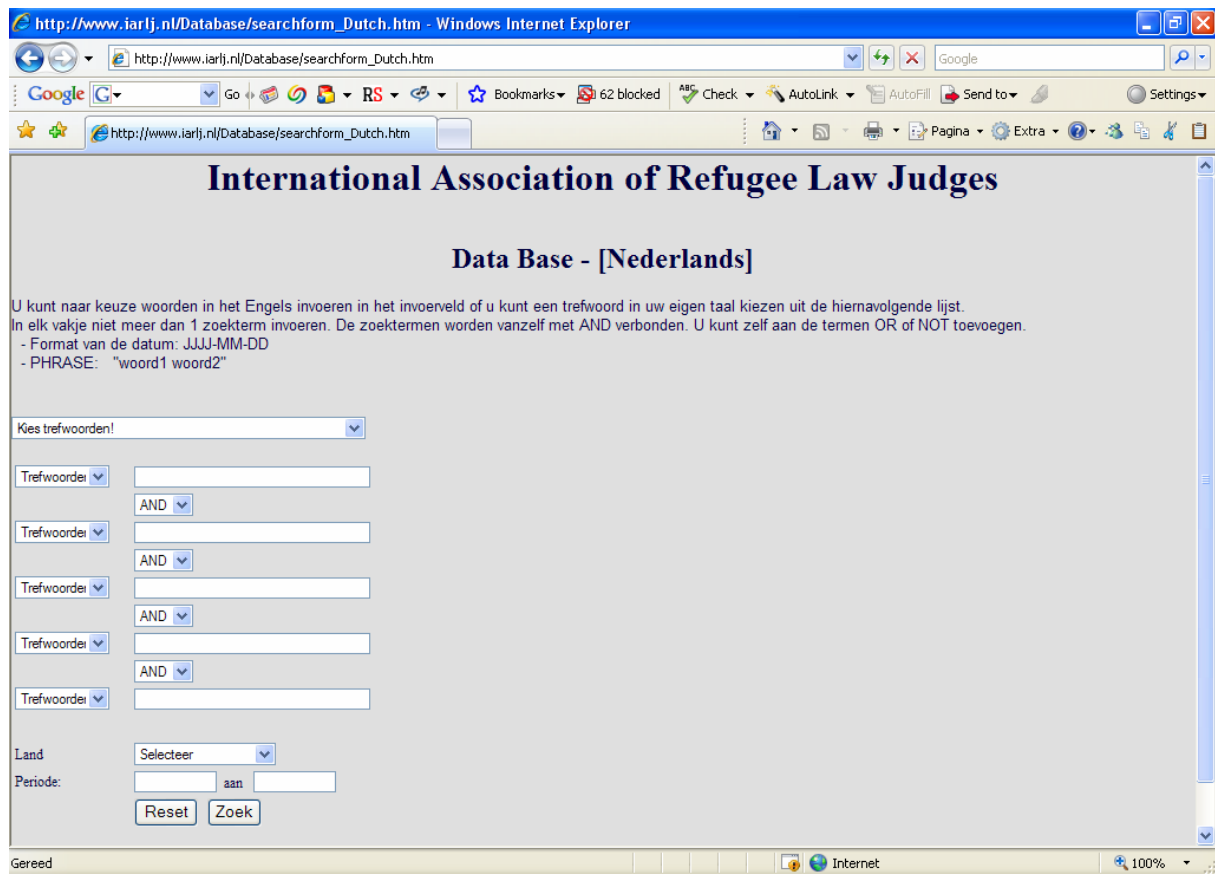
In 2003 bestond bij de IARLJ de behoefte om een vrij toegankelijke databank te ontwikkelen. De database is sinds april 2005 vrij toegankelijk via de website van de IARLJ. In april 2005 was de databank beschikbaar in vijf talen (Engels, Frans, Duits, Nederlands, Pools). Inmiddels is de databank in acht talen beschikbaar, toegevoegd zijn Fins, Sloveens en Spaans en er wordt gewerkt om de databank ook in het “cesina” beschikbaar te stellen. Net als de databank [refugeecaselaw.org](http://www.refugeecaselaw.org) is de rechtspraak niet beperkt tot rechtspraak uit Europa. De databank bevat rechtspraak inzake asiel van 17 landen (België, Duitsland, Finland, Frankrijk, Hongarije, Ierland, Nederland, Oostenrijk, Polen, Slovenië, Zweden, Zwitserland, het Verenigd Koninkrijk, Australië, Canada, Nieuw-Zeeland en de Verenigde Staten). Rechtspraak voor de databank wordt aangeleverd door contactpunten (rechters) in de desbetreffende landen. Er kan gezocht worden op vaste trefwoorden. In de databank is een samenvatting van elke uitspraak opgenomen in het Engels en in de brontaal. De uitspraak is in de oorspronkelijke taal te downloaden (pdf.bestand). Het is onduidelijk hoeveel uitspraken thans in de databank zijn opgenomen. We wachten nog op informatie hierover van het IARJL.

De databank is opgezet in samenwerking met de Deutscher EDV-Gerichtstag E.v.² Dr. Paul Tiedemann heeft een stuk geschreven over de database van IARLJ. Het stuk geeft een helder en uitgebreid overzicht over de opzet van de database. Het stuk is te raadplegen op

² <http://www.edvgt.de/>.

https://www.edvgt.de/media/doc/Multilinguale_Datenbanken.pdf. Dr. Tiedemann is als lid van de Council van de IARLJ betrokken (geweest) bij de ontwikkeling van de databank. Aangezien de databank van IARLJ van groot belang kan zijn voor (het ontsluiten van informatie voor) de door ons beoogde databank verdient het aanbeveling het stuk door te lezen. De databank wordt door dr. Klaus Dienelt van Migrationsrecht.net aangewezen als mogelijk model voor de door ons op te zetten databank. Het is wellicht een idee om complementair met de databank te werken.





Naast voornoemde twee databases bestaan er in ieder geval nog twee databases met grensoverschrijdende rechtspraak: Caselex en Unalex. De databases richten zich niet (specifiek) op rechtspraak inzake asiel of migratie.

C. <http://www.caselex.com>

Caselex is een commerciële database. De database is opgezet om grote advocatenkantoren te bedienen en is gefinancierd met Europees geld. Caselex beperkt zich tot een vijftal 'commerciële' rechtsgebieden: ondernemingsrecht, consumentenbescherming, intellectuele eigendom, kartelrecht/mededingingsrecht, daarnaast worden arbeidsrecht, gezondheidsrecht en sociale zekerheidsrecht gerekend als één rechtsgebied. Om toegang te verkrijgen tot de databank dient men zich te abonneren. Het plan is de databank uit te breiden tot meerdere 'commerciële' rechtsgebieden. Migratie- en asielrecht worden hier niet tot gerekend en er zijn volgens Marc de Vries, chieft editor, geen plannen om rechtspraak inzake migratie en asiel op te nemen. De opzet van Caselex wordt in hoofdstuk 2 in het kader van de haalbaarheid van het opzetten van een database met jurisprudentie nader besproken.

D. <http://www.unalex.eu/jurisdiction.aspx>

Unalex is een project dat momenteel wordt opgezet door een netwerk van specialisten in Internationaal Privaatrecht. De website geeft weinig duidelijkheid over het project. De organisatie is benaderd maar we wachten nog op een reactie. Gezien het feit dat het project is opgezet door een netwerk van specialisten in Internationaal Privaatrecht is niet aannemelijk dat zij zich (specifiek) zullen richten op rechtspraak inzake asiel en migratie. We laten dit project verder buiten beschouwing.

III Algemene databases met rechtspraak

Naast voornoemde databases gericht op één of meer bepaalde rechtsgebieden bestaan er een viertal meer algemene databases die interessant zijn voor de beantwoording van de behoeftevraag (Eurlex, Dec.Nat, Jurifast en Netwerk van Voorzitters Supreme Courts). De vier projecten worden hieronder besproken.

A Eurlex

Het Publicatiebureau van het Hof van Justitie is bezig met een project om een nieuwe sector documenten te creëren, dit project staat bekend als project nummer 8 "National case-law related to Community law". Duidelijk is dat de te creëren database ziet op nationale rechtspraak in het algemeen en zich niet beperkt tot rechtspraak inzake migratie en asiel. Indien het project doorgang vindt, kan het zijn dat er minder of zelfs geen behoefte meer bestaat aan de door ons beoogde database. Dit hangt echter van veel (vooralsnog) onzekere factoren af. Het zal in ieder geval nog zeker enige tijd duren voordat het project daadwerkelijk van de grond komt. Er is contact opgenomen met het publicatiebureau. Tot het einde van 2008 kan het Publicatiebureau geen nieuws melden over het project.

B <http://www.juradmin.eu/>

Juradmin is de website van de vereniging van Raden van State. De vereniging van Raden van State is een samenwerkingsverband van de hoogste bestuursrechtelijke colleges van de lidstaten van de Europese Unie. Ook het Hof van Justitie is lid van de vereniging. De vereniging is een internationale non-profit organisatie.

De website van de Vereniging van Raden van State is beschikbaar in twee talen: Frans en Engels. Via de website is er toegang tot twee databases. De eerste database is Dec.Nat. De rechtspraak in Dec.Nat wordt aangeleverd door het Publicatiebureau van het Hof van Justitie. Dec.Nat bevat thans meer dan 19.200 verwijzingen naar nationale uitspraken inzake Gemeenschapsrecht van 1959 tot heden. Dec.Nat is 20 juni 2007 voor het laatst bijgewerkt. De uitspraken zelf zijn niet in de databank opgenomen. De gegevens van de uitspraak zijn opgenomen in de originele taal van het land. De samenvatting en trefwoorden van uitspraken van voor 24 mei 2006 zijn beschikbaar in het Engels en het Frans. Samenvattingen van uitspraken van na 24 mei 2006 zijn vooralsnog alleen beschikbaar in het Frans.

De tweede database op Juradmin is Jurifast. Jurifast bevat thans ongeveer 350 uitspraken. De uitspraken voor Jurifast worden (rechtstreeks) aangeleverd door de leden zelf. Het probleem van Jurifast is de vrijblijvendheid voor de colleges. Bovendien is de informatiestroom niet consequent. Er is een groot verschil in activiteit. Duitsland en Nederland zijn erg actief, terwijl sommige andere landen nooit iets aandragen. Anders dan in Dec.Nat zijn de uitspraken in Jurifast wel zelf opgenomen, daarnaast is er een samenvatting in Engels en Frans en een link naar de relevante bepalingen van Gemeenschapsrecht. Jurifast bevat zowel prejudiciële vragen als beslissingen van nationale rechters inzake de interpretatie van Gemeenschapsrecht. De colleges bepalen zelf welke uitspraken worden opgenomen in Jurifast. Gerechten zijn vrij om ook uitspraken van lagere bestuursrechters op te nemen in de databank. Indien het gaat om een prejudiciële vraag is ook een link opgenomen naar het antwoord van het Hof van Justitie. Tevens wordt, indien beschikbaar, de naar aanleiding van de prejudiciële vraag genomen beslissing opgenomen. Juradmin heeft een link opgenomen naar http://curia.europa.eu/fr/coopju/apercu_reflets/lang/index.htm, op voornoemde website is informatie te vinden hoeveel prejudiciële vragen er (per lidstaat) zijn gesteld in een bepaald jaar maar ook informatie over de instituties per lidstaat en portals tot rechtspraak per lidstaat.

Zie voor meer informatie over de website van de Vereniging en de beide databanken de nieuwsbrief van de Vereniging (http://www.juradmin.eu/en/newsletter/pdf/Hr_17-En.pdf). De nieuwsbrief is tot stand gekomen met geld van de Europese Unie.

Het doel van de Vereniging van Raden van State is de wederzijdse kennis en harmonisatie in interpretatie en toepassing van Gemeenschapsrecht te stimuleren. De databanken zijn niet alleen bedoeld voor leden van de vereniging maar voor eenieder die geïnteresseerd is. Dec.Nat en Jurifast richten zich beiden op Gemeenschapsrecht in het algemeen en zijn niet beperkt tot één of meer specifieke rechtsgebieden. De databanken zijn wellicht interessant voor het ontsluiten van rechtspraak. We hebben gekeken hoeveel treffers we krijgen bij de zoekterm “gezinsherenigingsrichtlijn” en “2003/86”. In Dec.Nat krijgen we geen enkele treffer, in Jurifast krijgen we één treffer: een uitspraak van de Nederlandse Raad van State van 6 maart 2007.

C <http://www.network-presidents.eu/?lang=en>:

Het netwerk van voorzitters van de hoogste gerechten (“Network of the Presidents of the Supreme Judicial Courts”) beheert een database. Gebruik wordt gemaakt van de portals van de (civiele) gerechten zelf waardoor rechtspraak niet beperkt is tot één of enkele rechtsgebieden.

2.4 Toegankelijkheid van rechtspraak

Zover wij hebben kunnen achterhalen bestaat er thans geen initiatief of project tot het opzetten van een online database inzake de EG-migratie- en asielrichtlijnen. Wel bestaan er zoals we hiervoor gezien hebben meerdere databases met rechtspraak inzake asiel of rechtspraak in het algemeen. Deze databases kunnen wellicht gebruikt worden voor het ontsluiten van rechtspraak waarbij gedacht wordt aan een mogelijke samenwerking. Met name de database van de IARLJ en de databases Dec.Nat en Jurifast (Vereniging van Raden van State) kunnen interessant zijn. Ten aanzien van de database Jurifast dient opgemerkt dat de database vooral rechtspraak van de Raden van State bevat. De database biedt slechts beperkt toegang tot lagere rechtspraak, terwijl als we bijvoorbeeld kijken naar België de belangrijkste rechtspraak afkomstig zal zijn van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVR). De RVR is immers als enige instantie bevoegd in vreemdelingenzaken. Tegen uitspraken van de RVR staat in beginsel geen hoger beroep open. De Belgische Raad van State treedt in vreemdelingenzaken slechts op als cassatierechter. Het is van belang inzicht te hebben in het juridisch systeem van de lidstaten om te komen tot een selectie van belangrijke uitspraken.

2.4.1 Onderscheid asiel en regulier vreemdelingenrecht

Ten aanzien van de toegankelijkheid van rechtspraak inzake asiel en migratie dient onderscheid gemaakt te worden tussen beide terreinen. Asiel blijkt veel beter georganiseerd. In par. 2.3.1 is het initiatief van Vluchtelingenwerk en de databank van de IARJL besproken. Vluchtelingenwerk en de IARJL zijn echter niet de enige organisaties die zich bezig houden met het ontsluiten van rechtspraak inzake asiel. Ook ECRE/ELENA³, UNHCR⁴, Amnesty⁵ en OSCE Office for Democracy Institutions and Human Rights⁶ (hierna: OSCE ODIHR) houden zich in meer of mindere mate bezig met het ontsluiten van rechtspraak inzake asiel en/of migratie. Sommige

³ Contactpersonen: Chris Nash, Head of Policy and Advocacy en Magdalena Kwak, legal officer.

⁴ Contactpersonen: Rene Bruin, afdeling Nederland en Mignon van der Liet-Senders, Protection Information Officer Geneve.

⁵ Contactpersoon: Alessandra Ricci Ascoli, Legal advisor, Amnesty Nederland.

⁶ Contactpersoon: Marta Achler-Szelenbaum, Legal Officer van het Legislative Support Unit.

organisaties ontsluiten rechtspraak alleen voor intern gebruik (Amnesty), andere organisaties houden een database bij die vrij toegankelijk is via hun website (UNHCR⁷ en OSCE ODIHR⁸), weer andere organisaties werken slechts met signaleringen of nieuwsbrieven binnen hun netwerk (ECRE/ELENA). Het Rode Kruis houdt zich niet bezig met het ontsluiten van rechtspraak inzake asiel en migratie en heeft hier ook geen plannen toe.⁹

2.4.2 Toekomstplannen

Slechts één organisatie (OSCE ODIHR) geeft aan plannen te hebben om rechtspraak inzake het nieuwe EG-migratierecht op meer systematische wijze te ontsluiten voor een breed publiek. OSCE ODIHR is de organisatie achter <http://www.legislationline.org/>. Legislationline.org probeert zoveel mogelijk informatie op het gebied van migratie te ontsluiten, waaronder rechtspraak. Legislationline.org bevat thans geen afzonderlijke jurisprudentiedatabank. Het probleem van OSCE ODIHR is dat de capaciteit op dit moment ontbreekt. Overwogen wordt om een extern persoon in te huren. Deze persoon zou zich ook bezig kunnen houden met op meer systematische wijze ontsluiten van rechtspraak. OSCE ODIHR wordt graag op de hoogte gehouden over de ontwikkelingen inzake dit project en is bereid tot samenwerking.

2.4.3 Bundeling van krachten

Zoals gezegd is OSCE ODIHR de enige organisatie die plannen heeft om rechtspraak inzake de nieuwe EG-migratierichtlijnen op meer systematische wijze te ontsluiten. Hoewel bij de andere organisaties geen (concrete) plannen bestaan tot het opzetten van een database met rechtspraak inzake de nieuwe EG-migratierichtlijnen of asielrichtlijnen, bestaat er bij meerdere organisaties de bereidheid om de krachten te bundelen en kennis te delen. Dit is in ieder geval het geval bij Vluchtelingenwerk en is tevens bespreekbaar bij ECRE/ELENA.

2.5 Nationale databases

Naast de hiervoor besproken Europese/internationale databases bestaan er in de meeste lidstaten één of meerdere nationale websites met rechtspraak. Onderscheid moet worden gemaakt tussen officiële websites van de rechterlijke macht en websites van andere personen of organisaties op het gebied van asiel en/of migratie.

2.5.1 Officiële websites rechterlijke macht

De meeste gerechten hebben een eigen officiële website.¹⁰ Naast de officiële websites van de gerechten afzonderlijk bestaan er soms centrale databases. Dit is het geval in Nederland (<http://www.rechtspraak.nl>), België (<http://www.juridat.be>)¹¹ en Frankrijk (<http://www.legifrance.org>). Voor België dient wel een kanttekening geplaatst te worden. Zoals we hebben gezien is in België op het gebied van het vreemdelingenrecht, sinds de herziening van de Vreemdelingenwet, slechts een beperkte rol weggelegd voor de Raad van State. De belangrijkste uitspraken in België zijn sinds 1 juni 2007 afkomstig van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RVV). Rechtspraak van de RVV is echter niet opgenomen in de databank Juridat.be. Wel is rechtspraak van de RVV te raadplegen via de eigen website van de

⁷ www.refworld.org.

⁸ www.legislationline.org.

⁹ Contactpersoon: Hans Lederer

¹⁰ In annex Bijlage II is een lijst opgenomen met websites van de hoogste bestuursrechtelijke gerechten. De lijst is overgenomen van de website van de Vereniging van Raden van State. Tevens is een lijst opgenomen met websites van lagere gerechten en websites vergelijkbaar met rechtspraak.nl.

¹¹ <http://www.adde.be> geeft toegang tot dezelfde database.

RVV.¹² De website is zowel in het Frans als in het Nederlands te raadplegen. Uitspraken zijn soms in het Nederlands, soms in het Frans beschikbaar. In Duitsland bestaat er geen soortgelijke databank als rechtspraak.nl wel hebben de hoogste gerechten hun eigen website waarop hun uitspraken worden gepubliceerd. Het ontbreken van een federale databank heeft te maken heeft met de federale structuur van het land en de kosten voor het opzetten van een dergelijke databank. Rechtspraak is *Ländersache* en niemand wil de hoge kosten voor het opzetten van een dergelijke databank betalen. In het Verenigd Koninkrijk wordt op de website van Her Majesty's Court Service (HMCS) verwezen naar de vrij toegankelijke database <http://www.bailii.org>.

2.5.2 *Andere nationale databases*

Naast de officiële rechtspraaksites bestaan er in de meeste lidstaten ook één of meerdere nationale websites van andere personen/organisaties inzake asiel en migratie. Van sommige nationale databases is bekend dat zij op kleine schaal buitenlandse rechtspraak bevatten. Het tijdsbestek van deze studie laat het niet toe om alle nationale websites systematisch na te lopen. In bijlage III is wel een overzicht opgenomen van nationale databases inzake asiel en migratie.

Een aantal databases wordt hierna nader besproken. Gelet op de toegankelijkheid met betrekking tot de taal concentreert dit deel van de studie zich op databases inzake asiel en migratie in België, Duitsland, Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk. Aan verschillende contactpersonen binnen het Odysseus Netwerk is gevraagd of rechtspraak in hun lidstaat eenvoudig toegankelijk is en welke digitale bronnen er bestaan.

2.6 **Toegankelijkheid van rechtspraak in België, Duitsland, Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk**

Door de respondenten wordt aangegeven dat rechtspraak inzake asiel en migratie in België, Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk eenvoudig toegankelijk is. Rechtspraak in Frankrijk schijnt minder eenvoudig toegankelijk te zijn. Met name het vergelijken van rechtspraak van lagere rechtbanken schijnt een uitdaging te zijn. Onze Franse respondent uit het Odysseus Netwerk wijst op het 'Dictionnaire permanent droit des étrangers' als bron voor rechtspraak. Indien met zich abonneert voor het Dictionnaire ontvangt men (maandelijks) een update van het Dictionnaire in de vorm van een bulletin. In het bulletin is (een referentie naar) actuele rechtspraak opgenomen. Zie voor een voorbeeld van het bulletin http://www.editions-legislatives.fr/portail/img/pdf/bulletins/droit_des_etrangers.pdf. Een abonnement op het Dictionnaire kost € 31 per maand of € 123 per jaar bij vooruitbetaling.¹³ Naast het Dictionnaire bevat de website van de Groupe d'Information et de Soutien des Immigrés (GISTI) op beperkte schaal rechtspraak (<http://www.gisti.org>). GISTI verwijst op haar website naar <http://www.dequeldroit.net/find.php>. Laatstgenoemde database bevat rechtspraak inzake vreemdelingen en is vrij toegankelijk. De website is vooralsnog alleen beschikbaar in het Frans maar er wordt aan gewerkt om de website ook in het Duits en het Engels te kunnen raadplegen. De database is in 2003 opgezet door GISTI in samenwerking met het Centre pour l'Initiative Citoyenne et l'Accès au(x) Droit(s) des Exclus (CICADE). De databank bevat zowel een samenvatting als de integrale tekst van uitspraken. Daarnaast bevat de databank commentaar op de uitspraken. Het is mogelijk de database te doorzoeken per (vast) trefwoord of thema, daarnaast is het mogelijk om fulltext te zoeken in samenvatting of commentaar. Ook is het mogelijk om op datum te zoeken.

¹² [Http://www.cce-rvv.be/](http://www.cce-rvv.be/).

¹³ Indicatie kosten abonnement 2007 (http://www.editions-legislatives.fr/portail/pub/droit_specialise/droit_des_etrangers/dictionnaire_permanent.do).

2.6.1 Bestaande nationale databases inzake asiel en migratie

In België, Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk bestaan er verschillende databases met rechtspraak inzake asiel en/of migratie. De genoemde databases zijn:

In België:

<http://www.vreemdelingenrecht.be> (Vlaams Minderheden Centrum)

<http://www.jura.be> (Kluwer België)

<http://www.adde.be> (La association pour les droits des étrangers)

In Duitsland:

<http://www.migrationsrecht.net> (Klaus Dienelt)

<http://www.westphal-stoppa.de> (Westphal en Stoppa)

<http://www.asyl.net> (Informationsverbund Asyl E.v.)

In Nederland:

<http://www.migratieweb.nl> (Forum Utrecht)

<http://www.vluchtweb.nl> (Vluchtelingenwerk Nederland)

<http://www.migratierecht.nl> (SDU Uitgevers)

In het Verenigd Koninkrijk:

<http://www.ein.org.uk>

<http://www.bailii.org>

Voornoemde websites worden hierna besproken. Met uitzondering van Forum Utrecht en Vluchtelingenwerk hebben de benaderde organisaties vooralsnog geen plannen om buitenlandse rechtspraak inzake asiel en migratie in het algemeen, of rechtspraak inzake de nieuwe EG-migratierichtlijnen in het bijzonder op systematische wijze te gaan verzamelen en te publiceren. Wel blijken meerdere organisaties bereid om samen te werken. Hier wordt in paragraaf 3.2.4 op teruggekomen.

I Databases in België

In par. 2.5.1 hebben we gezien dat rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen beschikbaar is via de website van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Rechtspraak van de Raad van State is zowel te raadplegen via de website van de Raad van State als via de centrale databank <http://www.juridat.be>. Naast voornoemde websites zijn er in ieder geval drie websites die eveneens toegang geven tot rechtspraak inzake vreemdelingenrecht.

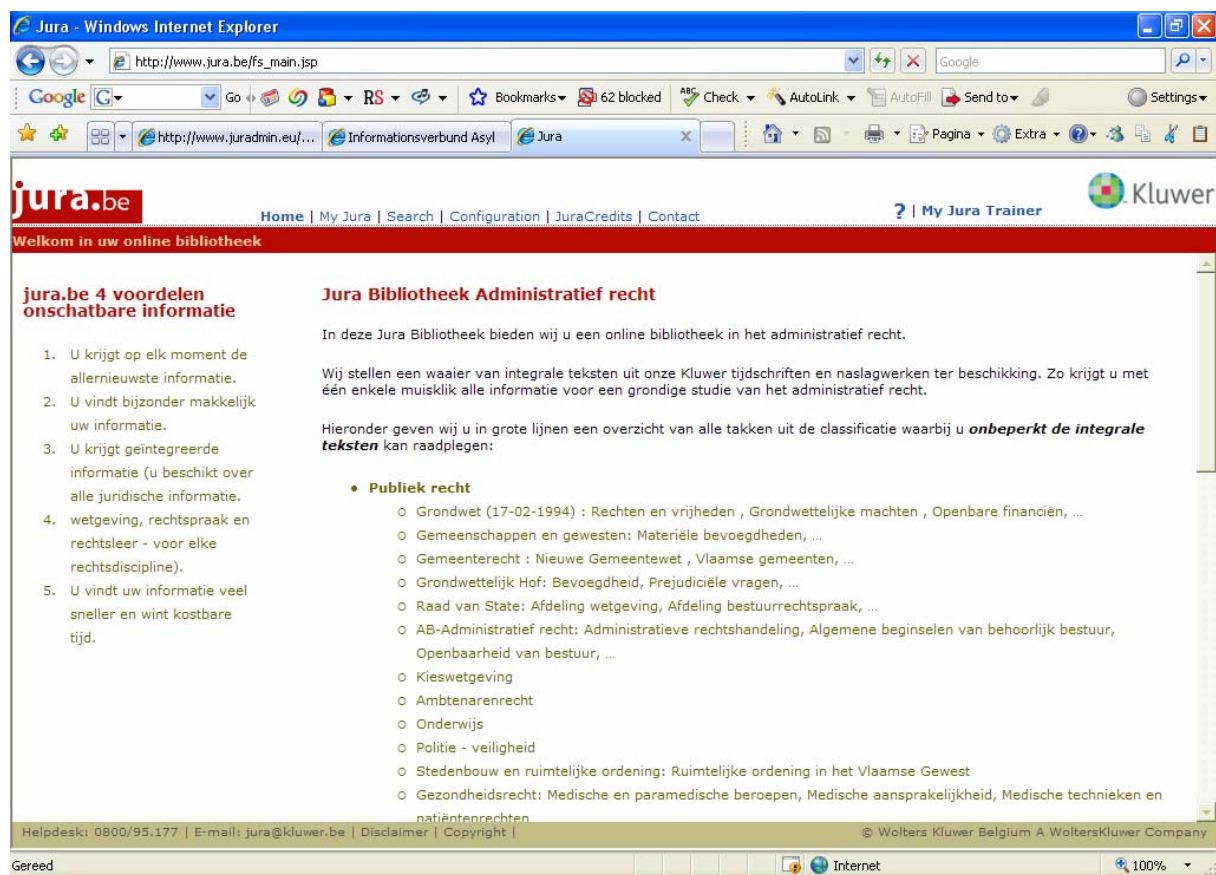
A. <http://www.jura.be>

Contact: redactie jura.be, in de persoon van Benny Averbals en Ann Piret.

Jura.be is een online bibliotheek van Kluwer België. <http://www.jura.be> is een commerciële website. Om toegang te krijgen tot de online bibliotheek dient men zich te abonneren. Jura.be bevat alle rechtsdisciplines waaronder administratief recht. Hiertoe behoort ook vreemdelingenrecht. Voor elk van de disciplines is er een uitgebreid aanbod aan wetgeving, rechtspraak en rechtsleer. Jura.be bevat samenvattingen van gepubliceerde uitspraken met een verwijzing naar het tijdschrift waarin ze zijn gepubliceerd, ook zijn de integrale teksten van de arresten van het Hof van Cassatie en van het Arbitragehof beschikbaar. De volledige tekst van een aantal Kluwer publicaties is beschikbaar via het "pay per document" systeem. Wat de

rechtspraak betreft wordt er een onderscheid gemaakt al naargelang het gaat om Belgische, Europese/internationale dan wel andere buitenlandse rechtspraak. Alle Belgische en buitenlandse rechtspraak in Belgische tijdschriften wordt geanalyseerd. Belgische rechtspraak in buitenlandse tijdschriften wordt eveneens geanalyseerd. Buitenlandse rechtspraak wordt slechts in uitzonderingsgevallen geanalyseerd (bijvoorbeeld als het gaat om een innoverende uitspraak). Ook de rechtspraak van de meest voorkomende Europese en internationale rechtscolleges, waaronder het Hof van Justitie en het Gerecht van Eerste Aanleg in Belgische en buitenlandse tijdschriften wordt geanalyseerd.

De interne redactie van jura.be screent rond de 250 juridische tijdschriften (zowel Belgische, internationale, Europese als buitenlandse tijdschriften van binnenlandse en buitenlandse uitgeverijen). Dit zijn echter niet alleen tijdschriften op het gebied van vreemdelingenrecht. Het is voornamelijk niet duidelijk welke tijdschriften op het gebied van vreemdelingenrecht worden geraadpleegd. De vraag is neergelegd bij de redactie. Eveneens is de vraag voorgelegd of er mogelijkheden bestaan tot een soort van sponsorship. Ook hier hebben we nog geen uitsluitsel over gekregen.



B <http://www.vreemdelingenrecht.be>

Contactpersoon: Bart de Wolf, webmaster

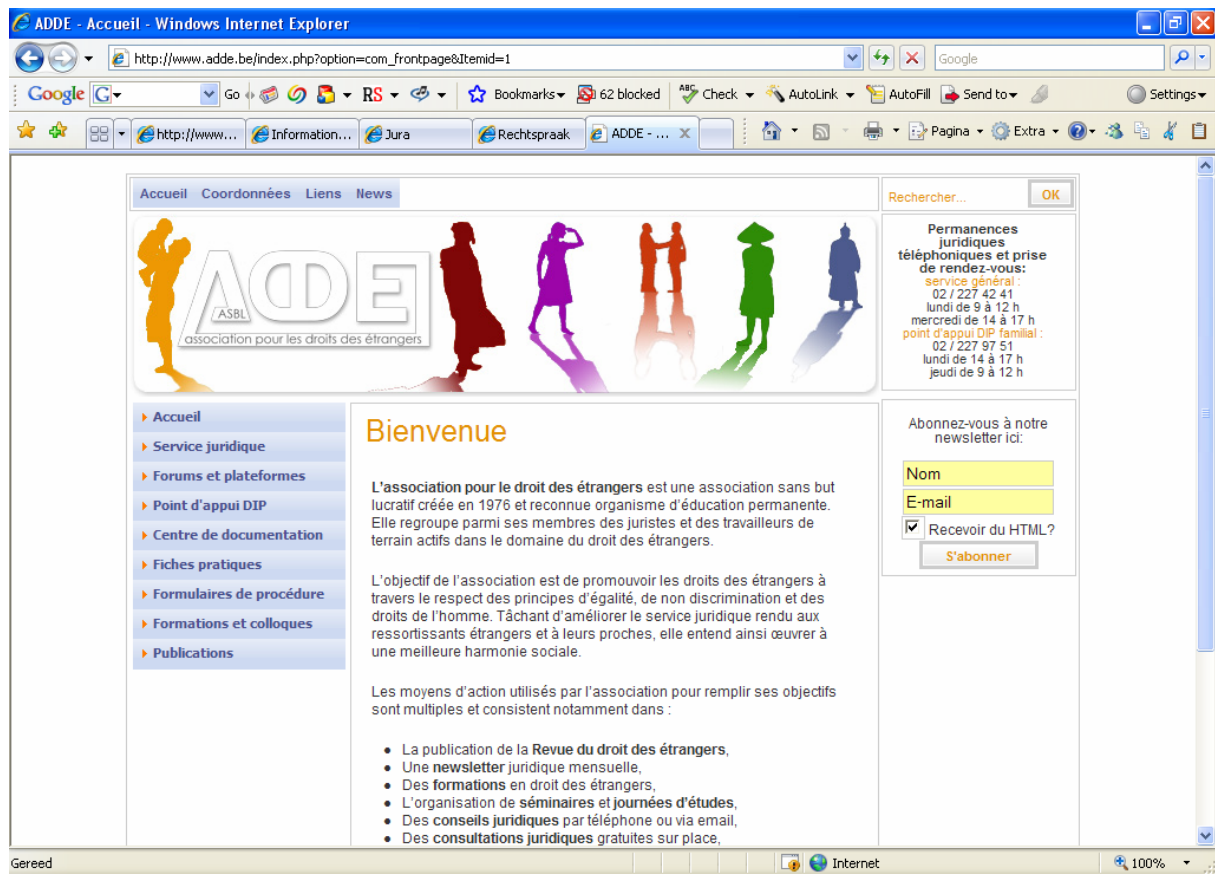
De website <http://www.vreemdelingenrecht.be> is een initiatief van het Vlaams Minderheden Centrum (<http://www.vmc.be>). Het Vlaams Minderheden Centrum publiceert op haar eigen website geen rechtspraak. <http://www.vreemdelingenrecht.be> bevat slechts rechtspraak voor zover deze rechtspraak gepubliceerd is in het Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht. De rechtspraak wordt aangeleverd door advocaten en rechters. De redactie van het Tijdschrift voor Vreemdelingenrecht heeft hier contactpunten. De belangrijkste uitspraken worden geselecteerd

voor het tijdschrift. Aanvankelijk was op de website slechts een verwijzing opgenomen naar het tijdschrift, thans worden de uitspraken zelf opgenomen. Bij het Vlaams Minderheden Centrum wordt ook een heel archief bijgehouden met rechtspraak. Het Vlaams Minderheden centrum is bereid deze rechtspraak beschikbaar te stellen.



C <http://www.adde.be>

Naast Kluwer en het Vlaams Minderheden Centrum houdt ook de Franstalige organisatie Association pour les droits des étrangers (ADDE) zich bezig met het verzamelen van rechtspraak. Op de website van ADDE is geen databank opgenomen. Nieuwe, belangrijke uitspraken worden in samenvattende vorm opgenomen in de nieuwsbrief die maandelijks verschijnt. In de nieuwsbrief is een link opgenomen naar de uitspraak (worddocument). Je kunt je kosteloos abonneren op de nieuwsbrief. Naast de nieuwsbrief geeft l'Adde sinds 1982 het tijdschrift 'Revue du droit des étrangers' uit. Het tijdschrift wordt vijfmaal per jaar uitgegeven en bespreekt onder andere actuele jurisprudentie. Een abonnement op het tijdschrift kost 130 euro per jaar voor abonnees afkomstig uit de Europese Unie.

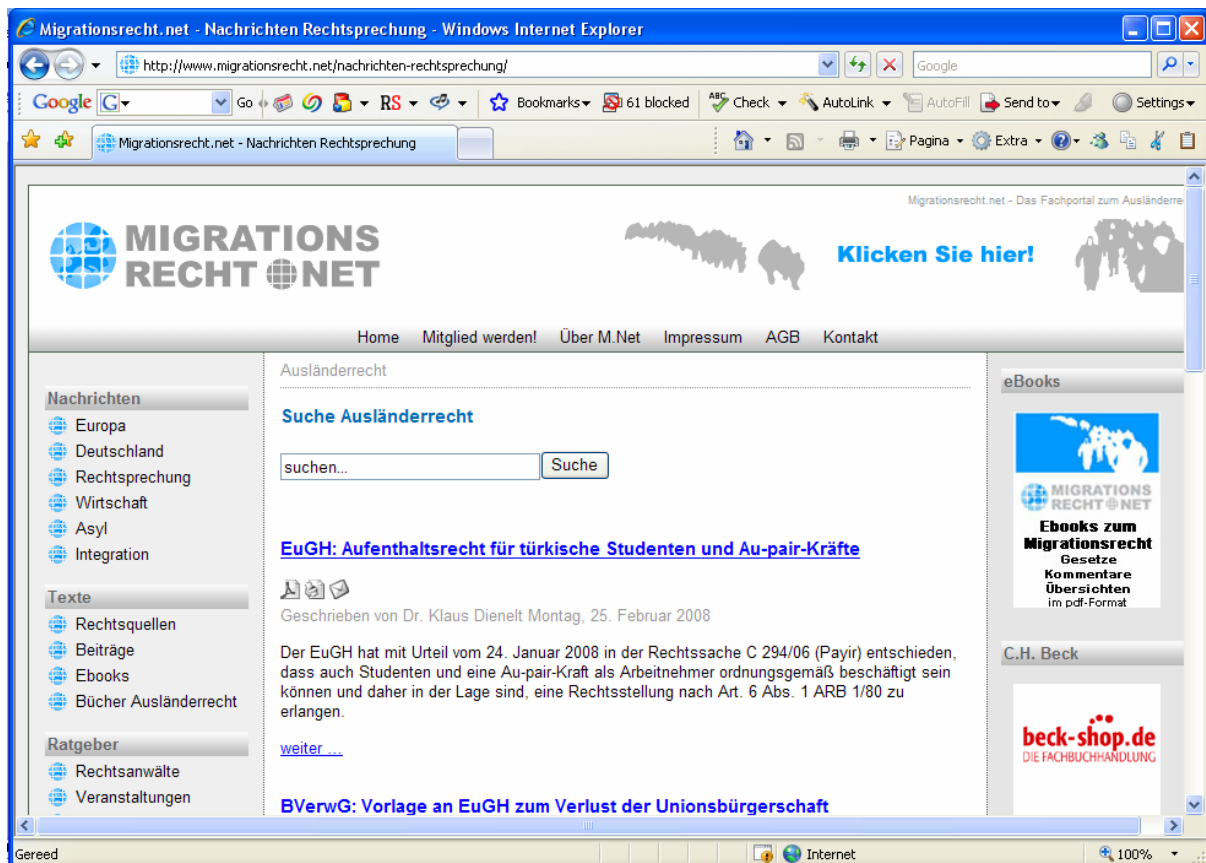


II Databases in Duitsland

A <http://www.migrationsrecht.net>

Contactpersoon: dr. Klaus Dienelt

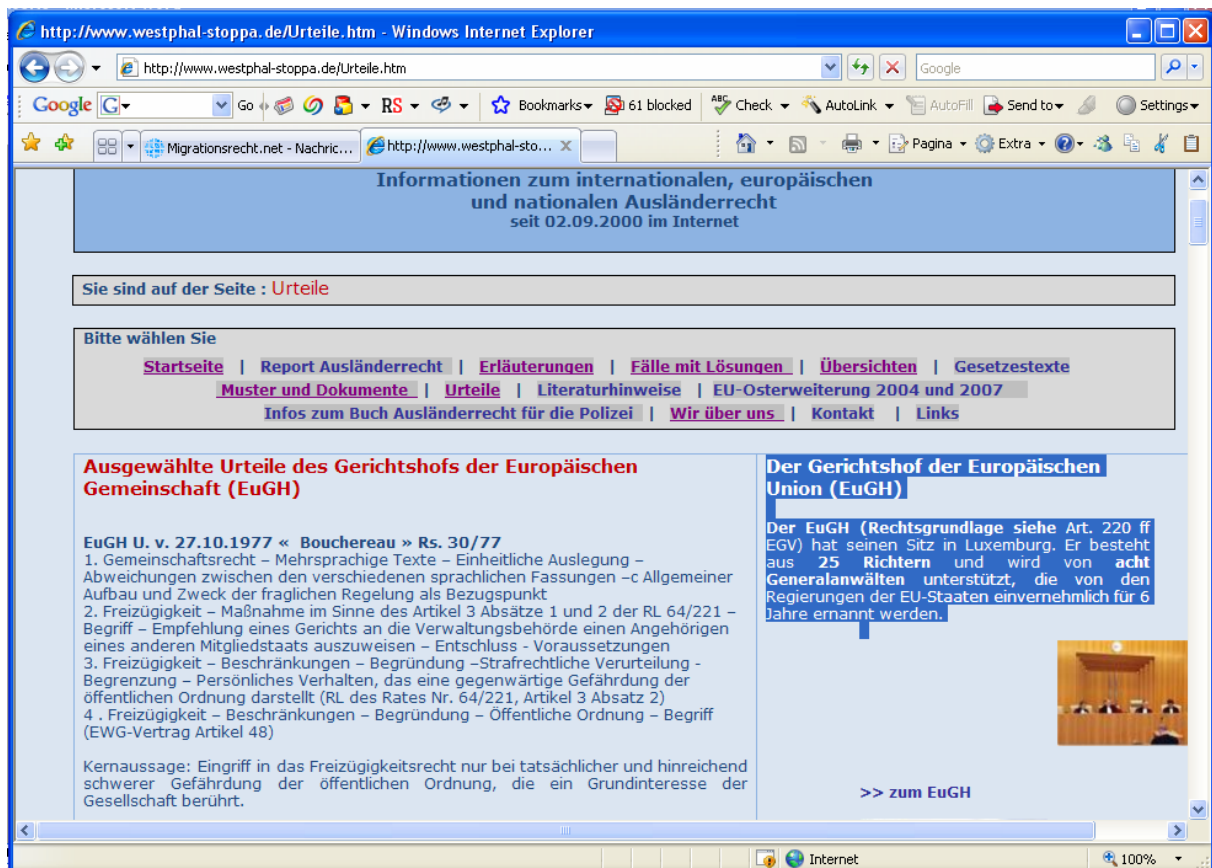
De website <http://www.migrationsrecht.net> wordt beheerd door dr. Klaus Dienelt. De website wordt eens in de paar dagen bijgewerkt. De website is daardoor actueel en aansprekend. De website bevat rechtspraak maar slechts op beperkte schaal. De rechtspraak is niet opgenomen in een aparte databank. Om toegang te verkrijgen tot fulltext rechtspraak moet men een abonnement nemen. De kosten bedragen 5 euro per maand. Migrationsrecht.net kent thans ongeveer 50 abonnees.



B <http://www.westphal-stoppa.de>

Contactpersoon: de heer Volker Westphal

De website westphal-stoppa.de is een particuliere website. De website wordt beheerd door twee politiecommissarissen bij de *Bundespolizei* (voorheen *Bundesgrenzschutz*) Volker Westphal en Edgar Stoppa. De website is niet alleen bedoeld voor politiemensen maar ook voor vreemdelingen, studenten, rechters, advocaten en ieder ander die geïnteresseerd is in vreemdelingenrecht. De website bevat alleen rechtspraak van het Hof van Justitie.



C <http://www.asyl.net>

Contactpersoon: Ekkehard Hollmann, Chief editor Asyl.net

Asyl.net bevat thans ongeveer 9000 uitspraken van 1998 tot en met heden. Per jaar worden er ongeveer 1200 uitspraken toegevoegd. De uitspraken hebben betrekking op asielrecht, vreemdelingenrecht en sociaal recht. Het laatste voor zover het vreemdelingen aangaat. Het betreft met name uitspraken van Duitse rechters maar de database bevat ook rechtspraak van het Hof van Justitie en het Europese Hof voor de Rechten van de Mens. De heer Hollmann signaleert dat steeds meer beslissingen betrekking hebben op Europese richtlijnen. Met name op het gebied van asiel. Asyl.net heeft meerdere bronnen voor de rechtspraak. Rechters en advocaten sturen uitspraken naar Asyl.net, daarnaast worden de websites van de gerechten zelf in de gaten gehouden en worden (vak)tijdschriften gebruikt. Hollmann selecteert zelf de relevante uitspraken. De meest belangrijke uitspraken worden opgenomen in het Asylmagazin. Het informationsverbund Asyl heeft geen plannen om op systematische wijze rechtspraak van andere lidstaten te gaan verzamelen en te publiceren. Wel wil het Informationsverbund Asyl graag samenwerken met organisaties in andere lidstaten. Het Informationsverbund Asyl neemt ook deel aan het project van Vluchtelingenwerk inzake de kwalificatierichtlijn. De database van asyl.net is kosteloos toegankelijk. Indien men ook het Asylmagazine wil ontvangen dient men zich te abonneren. Asylmagazin verschijnt 10 maal per jaar. De kosten van het abonnement zijn 62 euro per jaar. De abonnee krijgt samen met het Asylmagazin, Asyl-info van Amnesty International.

Informationsverbund Asyl - Windows Internet Explorer

http://www.asyl.net/

Google

Go

Bookmarks

61 blocked

Check

AutoLink

AutoFill

Send to

Settings

http://www.juradmin.eu/en/...

Informationsverbund Asyl

Pagina

Extra

Internet

100%

Informationsverbund Asyl e.V.

29.02.2008, 10:13:32 Uhr

Dienstleistungen | Abonnement | Dokumentbestellung | Haftungsausschluss | Impressum | Kontakt

Startseite

ASYLMAGAZIN

Länderrechtsprechung und -materialien

Allgemeine Rechtsprechung

Rechtsprechungsdatenbank

Arbeitsmittel und Tipps

Links und Adressen

Termine

Länderinformationen von

ecoi.net

Werbliche Anzeige

Asyl-Fachliteratur bei



www.Ariadne.de

Inhalt

Die Beiträge bis Ende 2004 finden Sie unter [Ausländerrecht nach AusIG bis 2004](#).

ALLGEMEINES AUFENTHALTSRECHT

Thematisch geordnet:

- [Inlandsbezogene Abschiebungshindernisse](#)
- [Aufenthaltsstatus von Asylberechtigten, Flüchtlingen und subsidiärem Schutz, humanitärer Aufenthalt](#)
- [Altfallregelung](#)
- [Familie, Ehe, Partnerschaft; Familienzusammenführung und Abschiebungsschutz](#)
- [Sonstige Aufenthaltsw Zwecke, Niederlassungserlaubnis, Aufenthaltsrecht EU](#)
- [Allgemeine Erteilungsvoraussetzungen, sonstige Aufenthaltstitel, Aufenthaltsrecht EU](#)
- [Erwerbstätigkeit](#)
- [Aufenthaltsrechtliches Verfahrens- und Prozessrecht, Mitwirkungspflichten](#)

Chronologisch geordnet

(wie im ASYLMAGAZIN erschienen)

[Inhalt](#)

Informationsverbund Asyl - Windows Internet Explorer

http://www.asyl.net/

Google

Go

Bookmarks

61 blocked

Check

AutoLink

AutoFill

Send to

Settings

http://www.juradmin.eu/en/...

Informationsverbund Asyl

Pagina

Extra

Internet

100%

Informationsverbund Asyl e.V.

29.02.2008, 10:13:57 Uhr

Dienstleistungen | Abonnement | Dokumentbestellung | Haftungsausschluss | Impressum | Kontakt

Startseite

ASYLMAGAZIN

Länderrechtsprechung und -materialien

Allgemeine Rechtsprechung

Rechtsprechungsdatenbank

Arbeitsmittel und Tipps

Links und Adressen

Termine

Länderinformationen von

ecoi.net

Werbliche Anzeige

Asyl-Fachliteratur bei



www.Ariadne.de

Rechtsprechungsdatenbank

Suche,

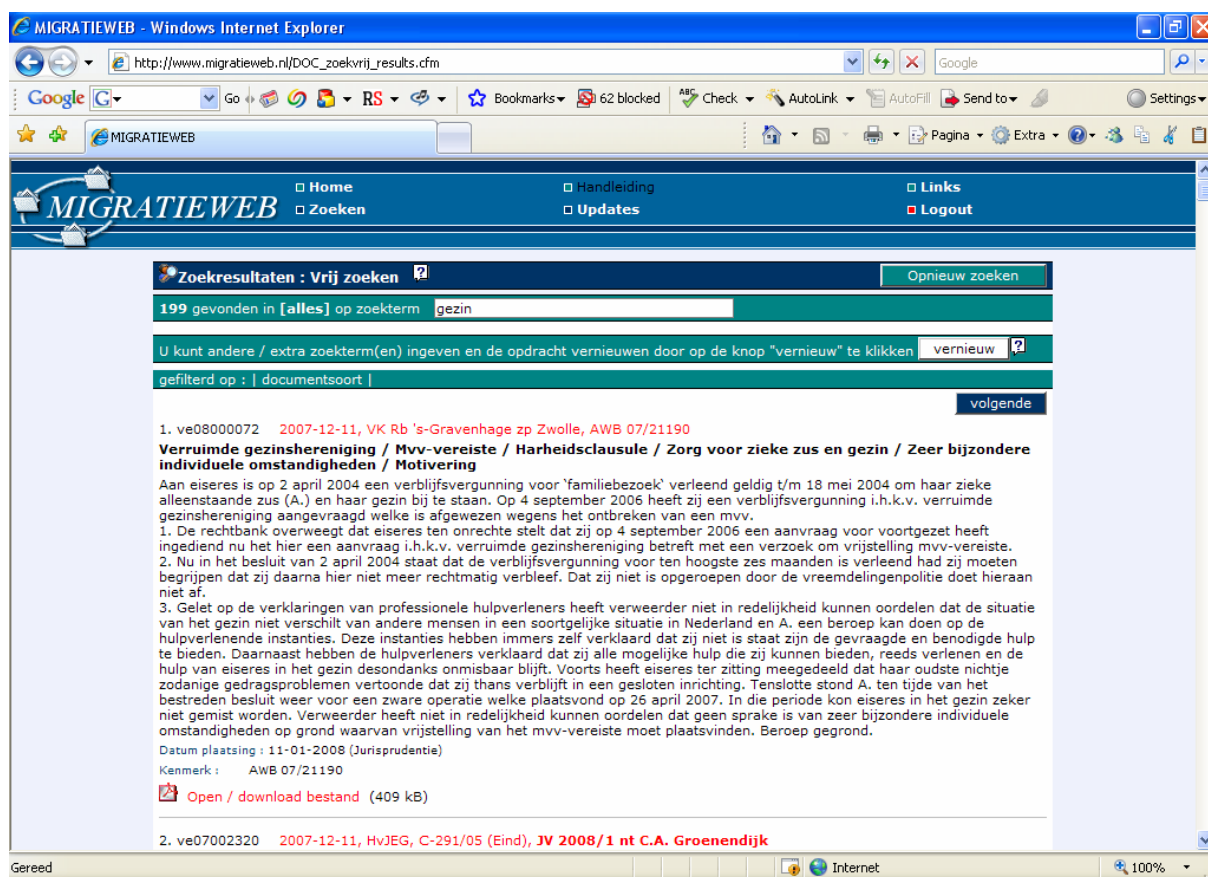
hier können die Begriffe differenziert und in den Suchfeldern abgefragt werden. Erklärungen zu den eingesetzten Suchlogiken finden Sie in der [Hilfe](#). Die [FAQ](#) decken typische Fragestellungen ab. Die [Schlagwortliste](#) gibt Orientierung im Dickicht der Rechtsbegriffe. **Bitte beachten:** die Zeichen & (? \$ dürfen für Suchzwecke nicht verwendet werden.

Gerecht:	(z.B. "VG München" oder "OVG NRW")
Datum der Entscheidung:	z.B. 01.01.2003 (Format beachten: TT.MM.YYYY)
Datum der Entscheidung liegt im Zeitraum:	von bis (in beiden Suchfeldern das Format beachten: TT.MM.YYYY)
Aktenzeichen:	(z.B. "13 LA 118/03")
Normen:	(z.B. "AusIG § 53 Abs. 6 S. 2")
Schlagwörter:	(Hilfe: Schlagwortliste)
Auszüge:	 (Zeichenzahl ist auf max. 100 begrenzt)
Bestellnummer:	

Gereed

Internet

100%



B <http://www.migratierecht.nl>

Contactpersoon: Peter Frissen

Migratierecht.nl is een online kennisbank van SDU Uitgevers. Om toegang te krijgen tot Migratierecht moet men een abonnement nemen. De kosten van het abonnement zijn vanaf € 1.750,= per jaar exclusief 19% BTW. Migratierecht.nl bevat verschillende databases waaronder een database met jurisprudentie. In de database wordt jurisprudentie opgenomen uit de tijdschriften: Jurisprudentie Vreemdelingenrecht, European Human Rights Cases, Jurisprudentie Bestuursrecht, Nieuwsbrief Strafrecht en Uitspraken Sociale Zekerheid. Het gehele archief van Jurisprudentie vreemdelingenrecht is opgenomen in de database, uit de andere tijdschriften wordt slechts een selectie opgenomen. Binnen migratierecht.nl zijn er geen plannen om Europese jurisprudentie volledig in kaart te brengen. Thans worden incidenteel uitspraken opgenomen indien deze relevant zijn voor de Nederlandse situatie. Peter Frissen is bereid om de uitspraken die in zijn tijdschriften gepubliceerd worden beschikbaar te stellen. Ook zijn er wellicht mogelijkheden voor een sponsorschap.

VluchtWeb: VluchtWeb Bibliotheek:B. Jurisprudentie:Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie - Windows Internet Explorer

https://www.vluchtweb.nl/livelinkvw/lisapi.dll?func=ll&objId=109115&objAction=browse&sort=name

Google

VluchtWeb: VluchtWeb Bibliotheek:B. Jurisprudentie:N...

Vluchtweb
De kennisdatabank van VluchtelingenWerk Nederland

cmrzwaaan
Friday, 29/02/2008

Zoek in Vluchtweb naar: (Uitgebreid zoeken) (Zoektips)

From Here Go

Personal Enterprise Tools Help

Notification Workspace Search Send Feedback
Favorites Settings For This Page

VluchtWeb > VluchtWeb Bibliotheek > B. Jurisprudentie > Nieuw op VluchtWeb, Juris...

Nieuwe Jurisprudentie deze week

Type	Name	Size	Modified
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie, 2008/01/07 - 2008/01/13, week 02	1 Source	14/01/2008 09:10
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie, 2008/01/14 - 2008/01/20, week 03	1 Source	21/01/2008 09:56
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie, 2008/01/21 - 2008/01/27, week 04	1 Source	28/01/2008 09:12
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie, 2008/01/28 - 2008/02/03, week 05	1 Source	04/02/2008 09:18
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie, 2008/02/04 - 2008/02/10, week 06	1 Source	11/02/2008 10:31

Livelink © Version 9.2.0, Copyright © 1995-2003 Open Text Inc. All rights reserved.
VluchtWeb © 2000-2007 VluchtelingenWerk Nederland. Aan de inhoud kunnen geen rechten worden ontleend. Voor vragen of opmerkingen over VluchtWeb, mail de beheerder.

VluchtWeb: VluchtWeb Bibliotheek:B. Jurisprudentie - Windows Internet Explorer

https://www.vluchtweb.nl/livelinkvw/lisapi.dll?func=ll&objId=13602&objAction=browse&sort=name

Google

VluchtWeb: VluchtWeb Bibliotheek:B. Jurisprudentie

Vluchtweb
De kennisdatabank van VluchtelingenWerk Nederland

cmrzwaaan
Friday, 29/02/2008

Zoek in Vluchtweb naar: (Uitgebreid zoeken) (Zoektips)

From Here Go

Personal Enterprise Tools Help

Notification Workspace Search Send Feedback
Favorites Settings For This Page

VluchtWeb > VluchtWeb Bibliotheek > B. Jurisprudentie

Type	Name	Size	Modified
☐	A. Internationaal	9 Items	29/08/2007 11:45
☐	Afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State	11 Items	11/01/2008 15:41
☐	Centrale Raad van Beroep	8 Items	16/01/2008 15:43
☐	Commissie Gelijke Behandeling	9 Items	04/11/2005 12:58
☐	Gerechtshoven	46 Items	13/02/2008 11:59
☐	Hoge Raad	44 Items	18/02/2008 16:05
☐	Nationale ombudsman	11 Items	16/01/2008 15:44
☐	Nieuw op VluchtWeb, Jurisprudentie	18 Items	25/02/2008 09:40
In deze map vindt u een wekelijks overzicht van nieuwe informatie op VluchtWeb. Ook alles van de lopende week wordt hier van uur tot uur aangevuld. U kunt zo tot twee maanden terugkijken wat nieuw was. Handig als u bijvoorbeeld een tijd weg bent geweest. Wilt u weten welke documenten in een bepaalde week zijn toegevoegd, klik op de map "Nieuw op VluchtWeb" en vervolgens op "Nieuw op VluchtWeb week ..". Er verschijnt een lijst van documenten. Bij een aantal documenten kunt u direct een korte beschrijving lezen. Met de Vorige-knop in de Explorer-balk keert u terug naar het begin.			
☐	Rechtbank Alkmaar	9 Items	11/01/2008 15:41
☐	Rechtbank Almelo	9 Items	16/01/2008 15:45
☐	Rechtbank Amsterdam	12 Items	15/01/2008 14:15
☐	Rechtbank Arnhem	10 Items	16/01/2008 15:28

IV *Databases in het Verenigd Koninkrijk*

A <http://www.bailii.org>

De organisatie achter bailii.org is “the British and Irish Information Institute”. Bailii.org bestaat sinds 2000 en bevat rechtspraak uit het Verenigd Koninkrijk, Engeland en Wales, Schotland, Noord-Ierland, Ierland, van het Hof van Justitie en het Europese Hof voor de Rechten van de Mens. Bailii.org is opgezet om rechtspraak centraal en kosteloos toegankelijk te maken voor met name de kleinere advocatenkantoren. Bailii.org bevat uitspraken van het Asylum and Immigration Tribunal en van andere gerechten. Het Asylum and Immigration Tribunal heeft overigens ook een eigen databank met fulltext rechtspraak (in word) op haar website (<http://www.ait.gov.uk/>). Bailii.org ziet niet specifiek op rechtspraak inzake asiel en migratie. In paragraaf 2.5.1 is reeds vermeld dat het Her Majesty's Court Service (HMCS) verwijst naar de vrij toegankelijke database <http://www.bailii.org>.

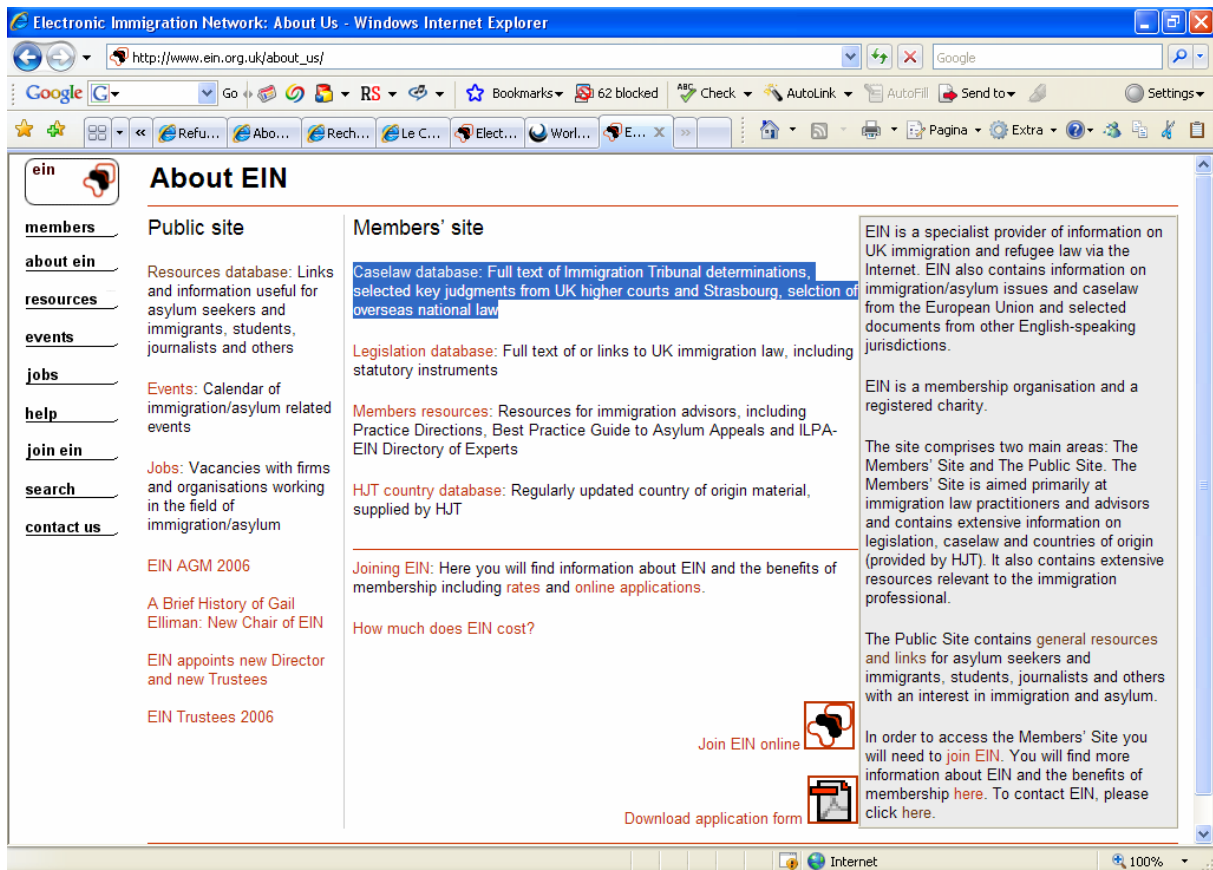
Interessant is een publicatie in het Journal of Information, Law & Technology in 2000 (1): http://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/law/elj/jilt/2000_1/free_the_law/transcript/. In het artikel is te lezen wat de beweegredenen zijn geweest voor het opzetten van <http://www.bailii.org> en <http://www.AustLii.org> (Australasian Legal Information Institute) en hoe wordt omgegaan met copyright.



B <http://www.ein.org.uk/>

Het schijnt dat de meeste advocaten in het Verenigd Koninkrijk de website <http://www.ein.org.uk> gebruiken als bron voor rechtspraak. De database ziet specifiek op migratie en asiel. Om toegang te verkrijgen tot de database met rechtspraak dient men zich te

registreren. De database is bedoeld voor professioneel gebruik. In de database zijn uitspraken (fulltext) opgenomen van de Immigration Tribunal, belangrijke uitspraken van hogere rechtbanken van het Verenigd Koninkrijk, van het Hof in Straatsburg en een selecties van “overseas national law”. Helaas hebben we geen toegang kunnen verkrijgen tot de website. We hebben de database dus niet zelf kunnen raadplegen. We hebben de organisatie achter de database (het Electronic Immigration Network) een e-mail gestuurd met de vraag om meer informatie maar wachten nog op een reactie.



2.6.2 Conclusie

Voorgaande maakt duidelijk dat voor buitenlandse rechtspraak inzake asiel en migratie meerdere bronnen doorzocht moeten worden. Buitenlandse rechtspraak inzake asiel is nog enigszins gecentraliseerd (de databank van de IARLJ en refugeecaselaw.org). Daarnaast bestaat er het initiatief van Vluchtelingenwerk. Het initiatief van Vluchtelingenwerk ziet echter op informatie-uitwisseling tussen NGO's. Buitenlandse rechtspraak inzake regulier vreemdelingenrecht is thans helemaal niet gecentraliseerd. Wel bestaan er enkele databases met rechtspraak in het algemeen. Deze databases kunnen een rol vervullen bij het ontsluiten van rechtspraak maar vervullen niet de behoefte aan een centrale online database met rechtspraak inzake de nieuwe EG-richtlijnen op het gebied van migratie en asiel. Het belang van het ontsluiten van rechtspraak wordt door verschillende instanties erkend. Verschillende organisaties tonen de bereidheid rechtspraak aan te leveren. Indien de databank wordt opgezet is het van groots belang dat er bekendheid wordt gegeven aan de website aangezien duidelijk blijkt dat vele organisaties en personen niet weten welke Europese databases er op het gebied van asiel en migratie bestaan.

3. HAALBAARHEID

In hoofdstuk 2 is de behoefte in kaart gebracht. Het blijkt duidelijk dat er behoefte bestaat aan een centrale database met rechtspraak inzake de nieuwe EG-richtlijnen op het gebied van asiel en migratie. Het feit dat meerdere organisaties zich thans bezig houden met het verzamelen van rechtspraak inzake asiel of migratie doet hieraan niet af. Feit blijft dat er thans geen centrale, makkelijk toegankelijke database bestaat. Voor zover te achterhalen valt zijn er ook geen plannen om een dergelijke specifieke database op te zetten.

Nu de behoefte in kaart is gebracht is het tijd te kijken naar de tweede vraag: is het opzetten van een dergelijke database haalbaar? We hebben gekeken of er reeds eerder haalbaarheidsstudies naar het opzetten van soortgelijke databases hebben plaatsgevonden. Het blijkt niet eenvoudig deze informatie te achterhalen. We hebben in ieder geval de hand weten te leggen op een haalbaarheidsstudie naar het opzetten van een database met rechtspraak inzake internationaal strafrecht. Voornoemde haalbaarheidsstudie is uitgevoerd in opdracht van het T.M.C. Asser Instituut. Voornoemde studie wordt in de volgende paragraaf besproken.

De vraag of het haalbaar is een database inzake de nieuwe EG-richtlijnen op het gebied van asiel en migratie op te zetten hangt af van verschillende factoren. In dit hoofdstuk wordt gekeken naar de (on)mogelijkheden, de voorwaarden en de kosten van het opzetten van de beoogde database.

3.1 Mogelijkheden

Wat zijn de mogelijkheden met betrekking tot het opzetten van een database met rechtspraak? Het opzetten van een database vergt een goede voorbereiding en moet niet worden onderschat. Dat het opzetten van een Europese database mogelijk is blijkt uit de vele bestaande projecten op het terrein van asiel en op andere terreinen van EG-recht. De database van het IARLJ en Caselex zijn reeds besproken in par. 2.3.1. In deze paragraaf wordt ter illustratie een viertal projecten besproken die zich richten op een geheel ander terrein dan migratie-/asielrecht. De projecten die besproken worden richten zich op het terrein van doorwerking van internationaal recht (ILDC), mededingingsrecht (Europese Commissie), consumentenbescherming, en internationaal strafrecht.

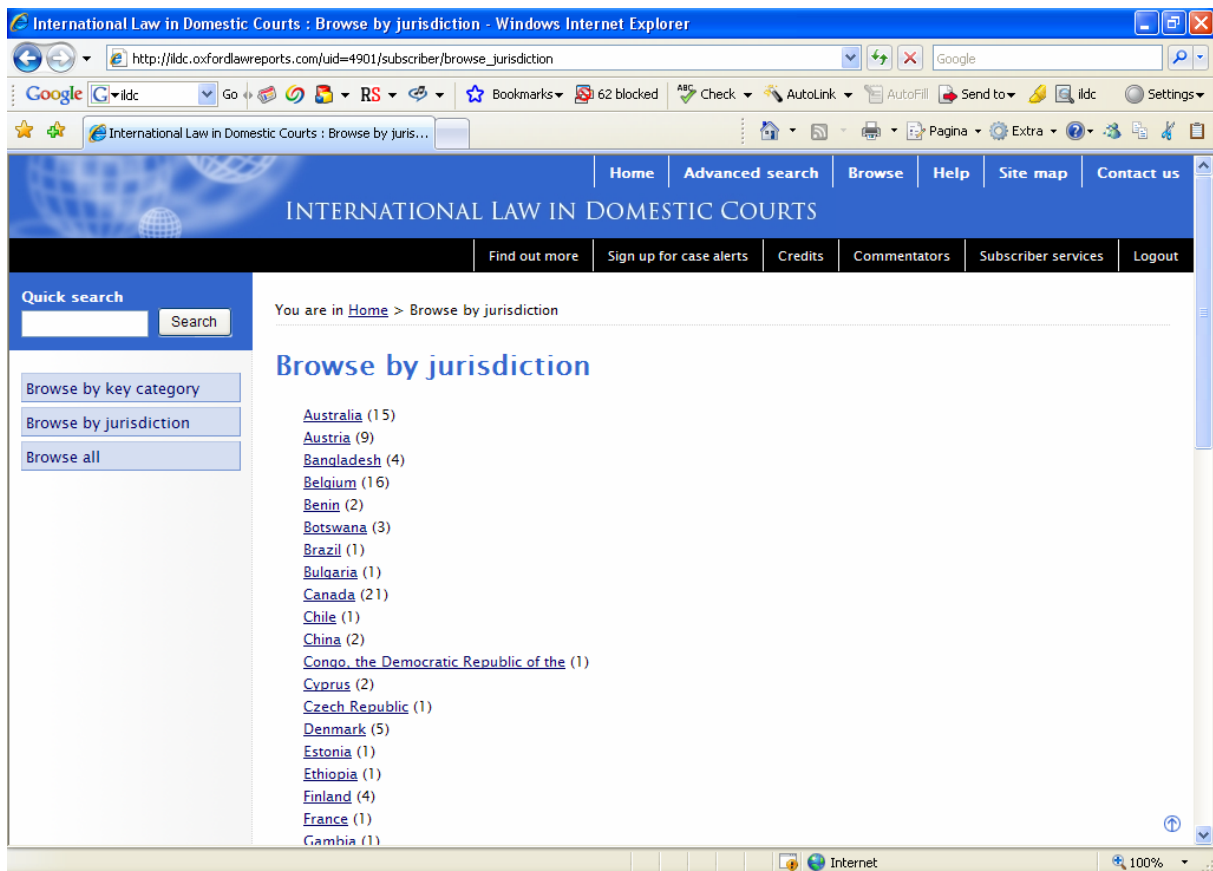
A. <http://ildc.oxfordlawreports.com/public/login>

2 editors in chief¹⁴, managing editor: Edda Kristjansdóttir (ACIL), zeven redactieleden, 10 associate editors, 6 student editors, 8 personen in advisory editorial board, 57 rapporteurs.

International Law in Domestic Courts (ILDC) is een gezamenlijk project van de Universiteit van Amsterdam (Centrum voor Internationaal recht) en Oxford University Press (OUP). Om toegang te verkrijgen tot de database dient men zich te abonneren. Via een proefabonnement is toegang verkregen tot de database. De database is bedoeld voor advocaten, rechters en wetenschappers. De uitspraken worden samengevat in het Engels en voorzien van een analyse. De database bevat niet alleen rechtspraak van gerechten in Europa maar omvat wereldwijde rechtspraak. In de database worden uitspraken opgenomen die relevant zijn voor de interpretatie en toepassing van internationaal recht. De database bevat thans ongeveer 1000 uitspraken. De uitspraken worden aangeleverd en in eerste instantie geselecteerd door de rapporteurs. Het netwerk van rapporteurs is samengesteld uit persoonlijke contacten van de redactieleden. De rapporteurs hebben een

¹⁴ prof. dr. André Nollkaemper (Professor internationaal recht aan de Universiteit van Amsterdam en Directeur van het ACIL) en prof. dr. Erika de Wet (professor Internationaal Staatsrecht).

contract met Oxford University Press en krijgen per aangeleverde uitspraak betaald (in geld of in de vorm van boeken). Van de rapporteurs wordt verwacht dat zij relevante uitspraken zo snel mogelijk toesturen. De redactie bestaande uit experts afkomstig uit China, Israel, Nederland, Oostenrijk, de Verenigde Staten en Zuid-Afrika kijkt vervolgens of een uitspraak inderdaad relevant is. Is de uitspraak relevant dan wordt de rapporteur gevraagd de template in te vullen. Voor het invullen van de template zijn er *editorial guidelines* opgesteld. Deze zijn meerdere malen gewijzigd. Het technisch onderhoud wordt uitgevoerd door Oxford University Press, contactpersoon is John Louth. Gekozen is voor een commerciële database omdat het financieel niet haalbaar bleek een openbaar toegankelijke database op te zetten. De rechtspraak in ILDC is gecategoriseerd en kan per land, trefwoord of naam van partijen bekeken worden. Daarnaast kan fulltext worden gezocht. Tevens kan worden gezocht op trefwoord, datum uitspraak, instantie of citaat.



International Law in Domestic Courts : Welcome - Windows Internet Explorer

http://ildc.oxfordlawreports.com/uid=4901/subscriber/?authstatuscode=202

Google

Go

International Law in Domestic Courts : Welcome

Home | Advanced search | Browse | Help | Site map | Contact us

INTERNATIONAL LAW IN DOMESTIC COURTS

Find out more | Sign up for case alerts | Credits | Commentators | Subscriber services | Logout

Quick search

Search

You are in [Home](#) > Welcome

Welcome to International Law in Domestic Courts

ILDC brings you a regularly updated repository of domestic cases in international law from over 60 jurisdictions. The cases are selected by local reporters in conjunction with our editorial board and feature expert commentary, full texts of judgments in their original language and translations of key passages of non-English judgments into English.

[Search the database](#)
[Browse the database](#)
[Forthcoming case reports](#)

February 2008

The Government Prosecution Service (Anklagemyndigheden) v T1, T2, T3 Denmark
 2006
 Whether two journalists and the editor-in-chief of a major newspaper were entitled, under Article 10 of the European Convention on Human Rights, to publish secret information concerning national security, derived from the Danish Military Intelligence Service.

Federal Republic of Germany v Miltiades Margellos and o'rs Greece
 2002
 1. Whether international law provides for an exemption from State immunity in cases of compensation for damage

International Law in Domestic Courts : Credits - Windows Internet Explorer

http://ildc.oxfordlawreports.com/uid=4901/subscriber/credits

Google

Go

International Law in Domestic Courts : Credits

Home | Advanced search | Browse | Help | Site map | Contact us

INTERNATIONAL LAW IN DOMESTIC COURTS

Find out more | Sign up for case alerts | Credits | Commentators | Subscriber services | Logout

Quick search

Search

You are in [Home](#) > Credits

Credits

Publisher: [Oxford University Press](#)
 Site Design/Development: [semantico](#)
 Publishing Platform: Semantico's Information Publishing Platform (SIPP)
 User Account Authentication: [semantico](#)
 Managed Hosting Provider: [bsq](#)

[Privacy Policy and Legal Notices](#) © [Oxford University Press](#) 2008. All rights reserved

 **OXFORD**
 Amsterdam Center for International Law UNIVERSITY PRESS

B Database met rechtspraak inzake artikel 81 en 82 EG-verdrag

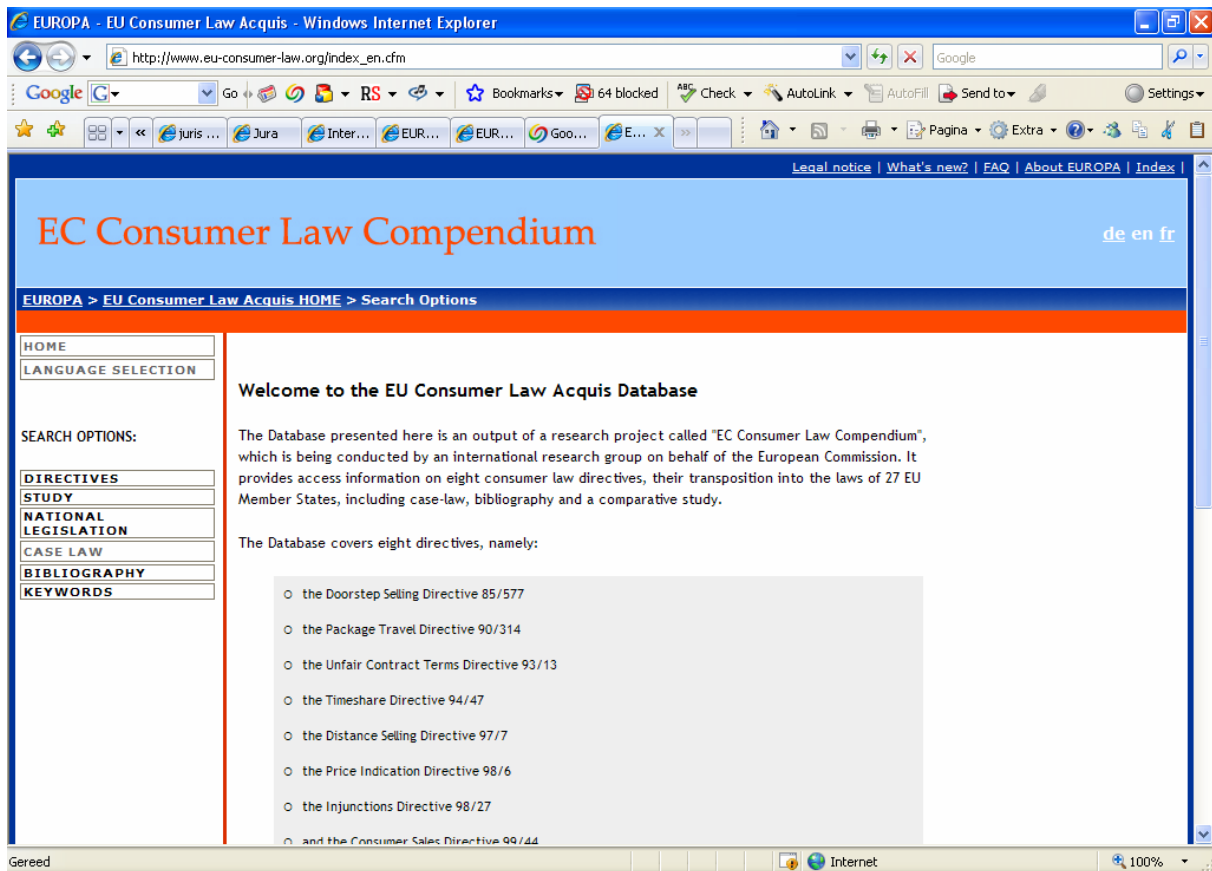
Een ander voorbeeld van een database met (Europese) rechtspraak is de database inzake artikel 81 en 82 van het EG-verdrag. Lidstaten zijn op grond van artikel 15 van Vo. (EG) 1/2003 verplicht aan de Europese Commissie een afschrift te zenden van uitspraken die toezien op de toepassing van artikel 81 en 82 van het EG-verdrag. De uitspraken die niet vertrouwelijk zijn worden geplaatst in een database. De database is te vinden op webpagina <http://ec.europa.eu/comm/competition/elojade/antitrust/nationalcourts/>. De uitspraken worden in chronologische volgorde per lidstaat opgenomen. De database kent geen zoekfunctie. Wel wordt een lijst bijgehouden met nieuwe uitspraken. De naam van de rechtbank en de partijen wordt weergegeven in de originele taal van de betreffende lidstaat. Alleen de aard van het proces wordt in het Engels weergegeven. Er wordt geen samenvatting geplaatst van de uitspraak. Indien beschikbaar wordt de uitspraak wel aangehecht. Het eenvoudig toegankelijk maken van rechtspraak inzake artikel 81 en 82 van het EG-verdrag is duidelijk niet het voornaamste doel van de database. De database lijkt een zeer beperkte doelgroep te kennen.



C http://www.eu-consumer-law.org/impressum_en.cfm

Deze databank ziet op de implementatie van een achttal richtlijnen op het gebied van consumentenrecht. Het project is uitgevoerd in opdracht van de Europese Commissie. De databank is beschikbaar in het Engels, Frans en Duits. Het is een enorm groot project geweest. Rechtspraak is slechts een onderdeel van het project. Het project is gefinancierd met Europees geld. Het lijkt erop dat de database met rechtspraak niet meer wordt bijgehouden, hetgeen waarschijnlijk te maken heeft met het feit dat het project ziet op oudere richtlijnen. De informatie

is verkregen middels nationale rapporteurs. Mr. Hanneke Spath en Prof. mr. Carla Sieburgh (Radboud Universiteit Nijmegen) waren de rapporteurs voor Nederland.



D Database inzake internationaal Strafrecht

Contactpersoon: Jan de Jong, Head Information Services and Information Technologie, T.M.C. Asser Instituut

Erik van Koppe heeft in juni 2007 in opdracht van het T.M.C. Asser Instituut een haalbaarheidsstudie uitgevoerd naar het opzetten van een online database met rechtspraak van internationale, hybride en nationale rechtbanken op het terrein van internationaal strafrecht. Erik van Koppe komt tot de conclusie dat er behoefte bestaat aan een nieuwe website. Rechtspraak op het terrein van internationaal strafrecht is thans moeilijk toegankelijk. Het is de bedoeling dat de op te zetten database vrij toegankelijk is. Bij de haalbaarheidsstudie is een begroting opgenomen. Het benodigde budget wordt geschat op 6,5 miljoen voor vijf jaar. Er wordt vanuit gegaan dat het aantal zaken geleidelijk zal toenemen. Voor de eerste twee jaar is het aantal zaken geschat op 100 per jaar. Na de eerste twee jaar wordt uitgegaan van 300 zaken per jaar. De grootste kosten worden geschat voor de redactie en voor vertaling en taalcorrecties (27 respectievelijk 30 procent). Voor het netwerk van rapporteurs wordt het percentage geschat op 19 procent. Daarnaast wordt verwacht dat 14 procent besteed zal worden aan ICT, Staff en Outsourcing. Het is vooralsnog onduidelijk of het project doorgang zal vinden. Het T.M.C. Asser Instituut probeert momenteel de financiering rond te krijgen. De heer de Jong geeft aan dat hij zeker weet dat er belangstelling bestaat voor een centrale website op het gebied van de nieuwe EG-richtlijnen. Er bestaan wellicht mogelijkheden tot samenwerking met het T.M.C. Asser Instituut.

Vier verschillende projecten

In het voorafgaande zijn een viertal projecten besproken. De vier projecten kennen allen een geheel ander opzet. Om bijvoorbeeld toegang te verkrijgen tot de databank van het ILDC dient de potentiële gebruiker een abonnement af te sluiten. De databank bevat naast een samenvatting van de uitspraak ook een analyse van de uitspraak. Het kost enorm veel tijd om elke uitspraak na te kijken. Het duurt enige tijd voordat een uitspraak opgenomen kan worden in de databank. Gewerkt wordt met uitgebreide *editorial guidelines* die meerdere malen zijn aangepast.

Als we kijken naar de database van de Europese Commissie inzake mededingingsrecht valt gelijk de eenvoud op. De database is absoluut niet gebruiksvriendelijk. De database van de Europese Commissie en de database van het ILDC zijn twee uitersten.

3.2 Voorwaarden voor opzetten website

3.2.1 Doelgroep

Het is belangrijk om na te denken over de doelgroep. De doelgroep bepaalt de (te ontwikkelen) modaliteit en daarmee het ontwikkelingsplaatje. De gebruikersgroep bepaalt welke eisen aan een systeem moeten worden gesteld. Indien de doelgroep bestaat uit academici kunnen andere (minder vergaande) eisen worden gesteld aan een systeem dan wanneer de doelgroep (mede) bestaat uit rechters en advocaten. Indien de doelgroep bestaat uit de grote advocatenkantoren, betekent dit volgens chieft editor van Caselex Marc de Vries dat het beste nog niet goed genoeg is. Het is belangrijk om hierover na te denken. Wie willen we met de database bedienen? Bij het schrijven van onderliggende haalbaarheidsstudie is uitgegaan van een brede doelgroep bestaande uit rechters, advocaten, academici en ieder ander die geïnteresseerd is in de (nationale) uitleg van (bepalingen uit) de nieuwe EG-migratie en asielrichtlijnen. Dit betekent dat ervan uit wordt gegaan dat er een eenvoudig en gebruiksvriendelijk zoekstelsel opgezet dient te worden. Belangrijk is dat de website up to date wordt gehouden om te stimuleren dat de eindgebruikers de website regelmatig raadplegen.

3.2.2 Afbakening rechtspraak

Indien de doelgroep vastgesteld is, is het belangrijk om af te bakenen welke rechtspraak in de databank wordt opgenomen. Het is onmogelijk en ongewenst om alle rechtspraak inzake asiel en migratie op te nemen van alle lidstaten. Ten eerste omdat men door de bomen het bos niet meer zou zien, ten tweede is het ontsluiten van rechtspraak niet in alle lidstaten even gemakkelijk. Op dit punt wordt in de volgende paragraaf teruggekomen. Voor nu wordt volstaan met het benoemen van het probleem.

Het is aan te bevelen te beginnen met een soort van pilot waarbij de op te nemen rechtspraak op drie manieren kan worden afgebakend:

1. door in eerste instantie ‘slechts’ rechtspraak op te nemen van grote lidstaten en lidstaten waarvan de rechtspraak makkelijk te ontsluiten is;
2. door ‘slechts’ rechtspraak op te nemen inzake de nieuwe migratierichtlijnen en –verordeningen, aangevuld met rechtspraak inzake de Unieburgersrichtlijn, eventueel aangevuld met rechtspraak inzake de associatieovereenkomsten;
3. door ‘slechts’ belangrijke/innoverende rechtspraak op te nemen.

1. Selectie lidstaten

Als we kijken naar bestaande databases kunnen we twee typen onderscheiden: databases met rechtspraak van alle landen (ILDC, Juradmin, Caselex) en databases die slechts rechtspraak

opnemen van een (beperkt) aantal landen (IARLJ, Refugeecaselaw.org, initiatief van Vluchtelingenwerk en de nationale databases zoals bailii.org). Of een afbakening in de vorm van een selectie in de landen nodig is hangt af van het beschikbare budget en de wijze van verzameling van rechtspraak. Hierop wordt in par. 3.2.4 nader ingegaan. Het spreekt voor zich dat een selectie in de lidstaten zorgt voor een reductie in de kosten.

2. Welke richtlijnen/verordeningen?

Het is belangrijk na te denken welke rechtspraak opgenomen wordt in de database. Prof. Groenendijk denkt aan rechtspraak, inclusief prejudiciële vragen, inzake richtlijn 2004/38/EG, de richtlijnen/verordeningen tot stand gekomen op basis van artikel 62 en artikel 63 EG-verdrag, het Schengenacquis en rechtspraak inzake de associatieovereenkomsten waarbij met name gedacht wordt aan de associatieovereenkomst met Turkije en eventueel ook de Euro-mediterrane associatieovereenkomsten gesloten met Marokko, Algerije en Tunesië.¹⁵

3. Belangrijke/innoverende rechtspraak

Geen enkele bestaande database pretendeert volledig te zijn. Het belangrijkste is dat belangrijke of innoverende rechtspraak ontsloten wordt en toegankelijk wordt gemaakt voor een brede gebruikersgroep. Het is belangrijk dat er op dit punt een selectie wordt gemaakt. Wie de selectie maakt is afhankelijk van de wijze van verzameling. Hierop wordt later in het rapport nader ingegaan.

3.2.3 Voortzetting project

Het is belangrijk om de continuïteit van de op te zetten database te waarborgen. De vraag die in dit kader moet worden gesteld is in welke organisatorische setting een dergelijk project dient te worden opgezet. Marc de Vries, Chief Editor van Caselex betwijfelt of een academische setting (onderzoeksinstelling) geschikt is om de beoogde database op te zetten. Volgens de Vries wordt aan het opzetten van dergelijke projecten door Universiteiten vaak een promovendus verbonden, hetgeen de voortzetting van een project in gevaar brengt. Want wat gebeurt er als de promovendus ermee stopt? Voor het slagen van een dergelijk project is het volgens de Vries belangrijk dat iemand zich bezig blijft houden met het project. Dit betekent dat er geld en tijd beschikbaar moet zijn zodat er fulltime aan het project kan worden gewerkt. Met name de laatste twee punten zijn belangrijk. Een academische setting hoeft echter niet per definitie ongeschikt te zijn. Dit blijkt uit de verschillende projecten die opgezet zijn door universiteiten (o.a. ILDC en Refugeecaselaw). Wel is het belangrijk dat er geld en tijd beschikbaar is voor het project.

Om de continuïteit te waarborgen is het verder belangrijk dat er een onafhankelijk project wordt opgezet, los van bestaande projecten. Dit betekent niet dat er niet kan worden samengewerkt. Het punt van samenwerking wordt hieronder verder besproken.

3.2.4 Ontsluiten van rechtspraak

Het is belangrijk na te denken over de vraag op welke wijze verzameling en selectie van rechtspraak gaat plaatsvinden.

Het ontsluiten van nationale rechtspraak kan op drie manieren:

1. Door middel van eigen jurisprudentieonderzoek door een redactie (voorbeelden zijn migratierecht.nl, jura.be);

¹⁵ Voor meer informatie over de overeenkomsten: <http://europa.eu/scadplus/leg/nl/lvb/r14104.htm>.

2. Door samenwerking met organisaties die zich al bezig houden met het verzamelen van rechtspraak inzake asiel en/of migratie (o.a. Vluchtelingenwerk, Amnesty, IARLJ, Informationsverbund Asyl E.v., Vlaams Minderhedencentrum);
3. Via nationale rapporteurs (voorbeelden zijn ILDC, Caselex).

I Eigen jurisprudentieonderzoek

Eigen jurisprudentieonderzoek stuit op twee barrières: de taal waarin rechtspraak beschikbaar is en de toegankelijkheid van rechtspraak. Het verzamelen van rechtspraak van de West-Europese landen, met name de Engels-, Frans- en Duitstalige lidstaten zal minder problemen opleveren dan het verzamelen van rechtspraak van de Oost-Europese landen. Toch is er ook een probleem bij Engels-, Frans-, en Duitstalige lidstaten. Algemene kennis van de vreemde talen is onvoldoende. Enige juridische taalkennis in het Engels, Frans en Duits is vereist, alleen al om toegang te krijgen tot de relevante rechtspraak. Het is van belang dat op de juiste (tref)woorden wordt gezocht. Naast de taal speelt het probleem van toegankelijkheid. In Nederland kennen we een centrale database met rechtspraak van alle gerechten (<http://www.rechtspraak.nl>) dit maakt het zoeken van een rechtspraak een stuk eenvoudiger. In Frankrijk bestaat een soortgelijke database (<http://www.legifrance.org>). Legifrance.org geeft onder meer toegang tot rechtspraak van de administratieve rechtbanken (*Tribunaux Administratifs*), de hoger beroep rechter (*Cours administratives d'appel*) en de Raad van State (*Conseil D'Etat*). In België bestaat er eveneens een databank van de rechterlijke macht (<http://www.juridat.be>). Juridat.be bevat echter geen rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen is opgenomen op een afzonderlijke website (<http://www.cce-rvv.be/>). In Duitsland is er geen centrale database van de rechterlijke macht. Dit betekent dat de websites van afzonderlijke (hogere of hoogste) gerechten geraadpleegd moeten worden.

II Samenwerking met andere organisaties

In Nederland kennen we naast [rechtspraak.nl](http://www.rechtspraak.nl) verschillende databases die zich specifiek richten op asiel en migratie (Migratieweb, Migratierecht, Vluchtweb). Dit maakt Nederlandse rechtspraak inzake asiel en migratie vrij eenvoudig toegankelijk. Er is één obstakel. Voornoemde databases zijn slechts toegankelijk tegen betaling. Om gebruik te maken van de informatiebronnen dient de potentiële gebruiker zich te abonneren. Er is echter overleg geweest met de organisaties achter de kennisbanken en er blijkt bij meerdere kennisbanken bereidheid om de rechtspraak in de databases beschikbaar te stellen. Dit geldt in ieder geval voor migratierecht en vluchtweb. Het ontsluiten van Nederlandse rechtspraak inzake asiel en migratie lijkt dus geen groot probleem op te leveren. In België, Duitsland, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk is rechtspraak eveneens vrij gemakkelijk toegankelijk, er bestaan in voornoemde lidstaten meerdere (al dan niet commerciële) databases. Het Vlaams Minderheden Centrum heeft reeds aangegeven bereid te zijn rechtspraak in hun archief toegankelijk te stellen. De vraag is eveneens voorgelegd aan [jura.be](http://www.jura.be). Van [jura.be](http://www.jura.be) is nog geen antwoord ontvangen. Wat betreft Duitse rechtspraak is [Asyl.net](http://www.asyl.net) eveneens bereid tot samenwerking. We wachten nog op een antwoord van [bailii.org](http://www.bailii.org), het Electronic Information Network (beiden Verenigd Koninkrijk) en op een antwoord van [juris.de](http://www.juris.de) (Duitsland), GISTI en CICADE (Frankrijk). Diverse organisaties verspreiden (tevens) nieuwsbrieven of signaleringen. Er kan gekeken worden in hoeverre het mogelijk is rechtspraak via deze weg te verzamelen.

III Nationale rapporteurs

Het is belangrijk de krachten te bundelen en overlappingsen in werkzaamheden te voorkomen. Het is daarom belangrijk dat nader overleg plaatsvindt met de organisaties werkzaam op het gebied van migratie of asiel. Onderscheid dient gemaakt te worden tussen het ontsluiten van

rechtspraak inzake asiel en rechtspraak inzake regulier vreemdelingenrecht. Rechtspraak inzake asiel wordt door verschillende organisaties verzameld (IARLJ, UNHCR, Vluchtelingenwerk). Het moet mogelijk zijn om deze informatie vrij eenvoudig te ontsluiten. Het werken met contactpunten lijkt daarom overbodig. Rechtspraak inzake regulier vreemdelingenrecht lijkt echter minder eenvoudig toegankelijk. Ten aanzien van rechtspraak inzake reguliere migratie kan worden overwogen om te werken met nationale rapporteurs. Het mooiste is om aan te sluiten bij een bestaand netwerk. Het Centrum voor Migratierecht van de Radboud Universiteit Nijmegen neemt deel in twee netwerken: het Odysseus Netwerk en het Network of Free movement. Gekeken kan worden in hoeverre beide netwerken gebruikt kunnen worden voor het ontsluiten van rechtspraak inzake regulier vreemdelingenrecht en rechtspraak inzake richtlijn 2004/38/EG. Het T.M.C. Asser Instituut ziet mogelijkheden tot samenwerking. Wellicht dat er ook mogelijkheden zijn binnen het netwerk van het T.M.C. Asser Instituut. Ook dienen de mogelijkheden tot samenwerking met het European Migration Network (EMN) te worden besproken. In paragraaf 3.4 wordt nader ingegaan op het EMN.

Indien gewerkt wordt met nationale rapporteurs moet rekening gehouden worden met een te verstrekken vergoeding en kosten voor besprekingen met de rapporteurs. Daarnaast is het belangrijk om in dat geval een goede *template* en *editorial guidelines* op te stellen.

IV *Taal*

De taal is een belangrijk opstakel bij het opzetten van een Europese database. Zowel de chieft editor van ILDC, de chieft editor van Caselex, als de ervaringsdeskundigen van Vluchtelingenwerk Nederland geven aan zelf tegen het probleem van taal aan te lopen. ILDC werkt bijvoorbeeld met (externe) vertaalbureaus. Het probleem met vertaalbureaus is dat zij vaak niet op de hoogte zijn van juridische terminologie. Indien je werkt met rapporteurs moeten de rapporteurs niet alleen voldoende expertise hebben op het gebied van asiel of migratie maar eveneens in staat zijn de juridische terminologie van hun land te vertalen in de juiste Engelse juridische terminologie. Het voordeel ten opzichte van ILDC, Caselex en het initiatief van Vluchtelingenwerk, is dat de door ons beoogde database rechtspraak zal bevatten inzake EG-richtlijnen en verordeningen. Aangezien EG-richtlijnen en verordeningen in alle talen van de Europese Unie beschikbaar zijn vergemakkelijkt dit de vertaling naar het Engels. De Engelstalige richtlijn kan vergeleken worden met de richtlijn in de taal van het desbetreffende land. Deze omstandigheid maakt het ook gemakkelijker om een zoekfunctie in meerdere talen op te nemen.

V *Copyright*

Het feit dat rechtspraak publiekelijk toegankelijk is op het internet betekent niet dat de rechtspraak zonder meer mag worden overgenomen. Nagegaan moet worden in hoeverre rechtspraak toegankelijk op officiële websites van gerechten en andere websites gebruikt mag worden. Op voorgaande is uitdrukkelijk door Marc de Vries van Caselex gewezen. Niet alle organisaties vinden vragen van Copyright echter interessant. Vragen van Copyright worden door <http://www.AustLii.org> beschouwd als irrelevant: *"In order to operate a free access service, if you cannot obtain a steady flow of the legal data in computerised form from the official source, then you have no hope of providing anything. It is no solace to know that the data is in theory in the public domain if you do not have any access to it in computerised form. We are not in the business of scanning judgments or re-keying legislation or anything like that. If we do have access to the stream of data because of co-operation from the court, tribunal or office of parliamentary counsel, then we clearly are getting that on the basis of an implied licence to re-publish (and in some cases but not many, formal licence agreements). In the five years AustLII has operated, we have never entered into any discussions about copyright issues with courts, tribunals or offices of parliamentary counsel, other than providing whatever notice they request on the front of the data they provide to us indicating their view of the*

matter, or signing a standard formal licence agreement. The moral of our experience is that copyright issues should not be allowed to be used as a distraction from providing free access. Access is simply a policy issue.”¹⁶

3.3 De kosten

Is het financieel haalbaar een online database op te zetten met rechtspraak van de lidstaten inzake het nieuwe EG-migratierecht? Deze vraag kan niet met een eenvoudig “ja” of “nee” worden beantwoord. Het antwoord hangt af van verschillende factoren. De belangrijkste twee factoren zijn het beschikbare budget en de kosten voor het opzetten en beheer van de database. Aangezien niet bekend is of er reeds een budget beschikbaar is voor het opzetten van een dergelijke database, kan geen antwoord gegeven worden op de vraag of de database financieel haalbaar is. Of het opzetten haalbaar is zal afhangen van het reeds beschikbare budget of van mogelijkheden tot het verkrijgen van subsidie in samenhang gezien met de kosten voor het opzetten.

Het is lastig aan te geven wat de kosten zijn om een dergelijk database op te zetten. Ook ten aanzien van de kosten spelen verschillende factoren een rol. Factoren die bepalend zijn voor de kosten zijn:

- Moet er nieuwe software ontwikkeld worden of kan aansluiting gevonden worden bij een bestaande modaliteit (par. 3.3.1);
- De doelgroep (par. 3.3.2);
- De opzet van de website (par. 3.3.3);
- Domeinnaam (par. 3.3.4);
- Hosting (par. 3.3.5);
- Service Level Agreement (SLA) (par. 3.3.6);
- Feitelijke kosten voor beheer van de website (par. 3.3.7);
- Kosten voor verzamelen relevante rechtspraak (par. 3.3.8).

3.3.1 Software

Een belangrijk deel van de kosten voor het opzetten van een database wordt bepaald door de software (applicatie). Het is moeilijk om een schatting te geven van de kosten aangezien de kosten afhangen van verschillende factoren: moet er nieuwe software worden ontwikkeld, wordt er gebruik gemaakt van gratis software of kan er worden aangesloten worden bij bestaande software? Met de ontwikkeling van software is een aanzienlijke som geld gemoeid. Caselex heeft bijvoorbeeld eigen software ontwikkeld, hetzelfde geldt voor het ILDC-project. De mogelijkheid bestaat om gebruik te maken van gratis software. Voor ogen dient echter te worden gehouden dat het aanpassen van gratis software eveneens een aanzienlijke som geld kost. Vluchtelingenwerk Nederland maakt thans gebruik van gratis software. Marc Janssen, coördinator van Vluchtweb wijst eveneens op de hoge kosten die samenhangen met het aanpassen en geschikt maken van gratis software.

De kosten voor het opzetten van een database met jurisprudentie worden door de ervaringsdeskundigen geschat tussen de € 15.000 en € 50.000. Het betreft echter een ruwe

¹⁶ In het Journal of Information, Law & Technology van 2001 is meer te lezen over AustLii.org (http://www2.warwick.ac.uk/fac/soc/law/elj/jilt/2000_1/austin/#a2.3.5).

schatting, om een concreter beeld te krijgen dient geoffreerd te worden bij bedrijven die software produceren. Indien aangesloten kan worden bij een bestaande modaliteit zullen de kosten vanzelfsprekend lager uitvallen. De applicatie gebruikt voor migratieweb kan volgens de bouwers van de software eenvoudig worden gekopieerd en is zo in te richten dat het geschikt is voor Europese jurisprudentie. Om enige indicatie te geven van de kosten van het opzetten van een database is er overleg geweest met meerdere ervaringsdeskundigen. Geprobeerd is om de kosten van de gebruikte software door de ervaringsdeskundigen in beeld te brengen. Voorgaande blijkt lastig aangezien de meeste databases een totaal andere opbouw kennen. Het opzetten van <http://www.migrationsrecht.net> heeft naar schatting € 15.000 gekost. Het is onduidelijk wat de software voor migratieweb gekost heeft omdat Migratieweb is ontwikkeld in een enorm project. Het was de bedoeling dat het project alle rechtsgebieden zou omvatten maar als gevolg van redactionele problemen is alleen migratieweb overeind gebleven. Forum heeft de software van Migratieweb gratis mogen overnemen. Wel heeft de applicatie 2 à 3 tamelijk grote verbouwingen ondergaan. De totale kosten hiervoor worden door Wim Verberk geschat op € 10.000 à € 20.000 euro. Vluchtelingenwerk heeft onlangs gekeken wat de kosten zouden zijn voor het opzetten van een nieuwe website. De kosten hiervoor werden geschat op € 50.000.

3.3.2 Doelgroep

Zoals beschreven in paragraaf 3.2.1 bepaalt de doelgroep de (te ontwikkelen) modaliteit en daarmee het ontwikkelingsplaatje.

3.3.3 Opzet website (systeem)

Hiervoor is aangegeven dat de opzet van de database met name wordt bepaald door de doelgroep. Caselex is bijvoorbeeld ontwikkeld om grote advocatenkantoren te kunnen bedienen, hetgeen gevolgen heeft voor de opzet van de database. Indien uitgegaan wordt van een brede doelgroep betekent dit automatisch dat de database gebruiksvriendelijk moet zijn.

Metadata

Het komt de gebruiksvriendelijkheid ten goede als rechtspraak gecategoriseerd wordt. Een goede metadatering is hierbij van onschatbaar belang. Een goede metadatering maakt het mogelijk om uitspraken (tevens) per lidstaat, gerechtelijke instantie, richtlijn, bepaling uit richtlijn, etc. weer te geven. Metadata zijn gegevens die karakteristieken van bepaalde gegevens beschrijven. Het zijn eigenlijk data over data. De metadata bij een uitspraak kunnen bijvoorbeeld zijn: de gerechtelijke instantie, de datum van de uitspraak, de taal waarin de uitspraak is opgesteld. Het expliciet opslaan van metadata bij de uitspraken waar het betrekking op heeft, heeft als voordeel dat relevante uitspraken makkelijker gevonden kunnen worden.

Zoeksysteem

Naast een goede metadatering is het zoekstelsel van groot belang. Er dient goed over het gehanteerde zoekstelsel nagedacht te worden. Wordt gekozen voor een fulltext zoekstelsel of voor een zoekstelsel met trefwoorden (metadata), of een combinatie van beide. Een fulltext stelsel heeft voordelen maar ook veel nadelen. Een voordeel van een fulltext zoekstelsel ten opzichte van een zoekstelsel met trefwoorden is bijvoorbeeld dat je op elk woord en op een bepaald zinsdeel kan zoeken. Een nadeel van een fulltext zoekstelsel is dat fouten in het spellingsprobleem, bovendien worden er vaak veel (oninteressante) treffers gevonden, hetgeen de gebruiksvriendelijkheid niet ten goede komt. Het nadeel van een fulltext zoekstelsel is verder dat je op de hoogte moet zijn van de juridische terminologie in de taal waarin de

uitspraak is opgenomen. Als je als Nederlandse advocaat of academicus uitspraken van Duitse rechters wilt zoeken zul je bij full-text precies moeten weten welke Duitse juridische termen gebruikt worden in de uitspraak. Voor internationale gegevensuitwisseling wordt het gebruik van een fulltext zoekstelsel daarom afgeraden. Hetzelfde geldt voor grote verzamelingen documenten.¹⁷ Een zoekmachine die gebruik maakt van trefwoorden/metadata lijkt de voorkeur te genieten. Middels een zoekstelsel op basis van trefwoorden/metadata kan bijvoorbeeld direct worden gezocht naar uitspraken inzake een bepaalde richtlijn, terwijl dit met fulltext-zoeken, dus zonder gebruik te maken van metadata, een stuk moeilijker is doordat iedere uitspraak waarin de richtlijn wordt genoemd weergegeven wordt. Dit kunnen er veel meer zijn dan de uitspraken die daadwerkelijk over een bepaalde richtlijn gaan.

Bij een zoekstelsel van trefwoorden kan onderscheid worden gemaakt tussen een zoekstelsel van losse trefwoorden en een zoekstelsel van vaste trefwoorden. Een zoekstelsel van losse trefwoorden heeft veel nadelen. Gebruikers moeten weten welk trefwoord is gebruikt, daarnaast worden vervormingen van trefwoorden vaak niet gevonden en kan een trefwoord in meerdere betekenissen worden gebruikt.¹⁸ De voorkeur van de ervaringsdeskundigen gaat uit naar een stelsel van vaste trefwoorden. Dit stelsel wordt ook voor de meeste databases gehanteerd (o.a. <http://www.migratieweb.nl>, <http://www.vluchtweb.nl>, <http://www.iarjl.nl>,). Trefwoorden kunnen worden ontleend aan het brondocument (lees: de richtlijn/verordening) of kunnen worden gebaseerd op de inhoud van de uitspraak of eventueel een standaardlijst. Een goede indexering is van belang om informatie te ontsluiten.

Je ziet vaak dat websites onderscheid maken tussen twee zoeksystemen. Een zoekstelsel voor “dummies” en een geavanceerd zoekstelsel voor de meer ervaren gebruiker (zie bijvoorbeeld <http://www.legifrance.org>).

Werken in het systeem

De opzet van de website is niet alleen afhankelijk van de doelgroep maar ook van de wijze van verzameling van de rechtspraak en de plaatsing in de database. Uit de gevoerde gesprekken blijkt dat gebruik wordt gemaakt van twee systemen. Duidelijk blijkt het verschil tussen de meer nationaal georiënteerde websites en de Europees/internationaal georiënteerde websites. Bij de nationaal georiënteerde websites zoals Migratieweb, Vluchtweb, Migratierecht, vreemdelingenrecht.be, jura.be, migrationsrecht.net, westphal-stoppa.de en Asyl.net geschiedt de selectie en plaatsing van rechtspraak door een (interne) redactie. Als we kijken naar de Europese/internationale databases valt op dat de selectie en plaatsing van rechtspraak meestal geschiedt op het niveau van het netwerk of contactpersonen. Dit gebeurt bij IARJL, Dec.Nat, Jurifast, caselex en indirect ook bij het Netwerk van presidenten van de hoogste gerechten doordat zij links opnemen naar de officiële websites van de gerechten. Uitzondering vormt het project inzake de doorwerking van internationaal recht (ILDC). Bij het ILDC-project vindt selectie op twee momenten plaats. De contactpunten bepalen in eerste instantie of een uitspraak belangrijk is doordat zij alleen belangrijke uitspraken opsturen. Vervolgens bepaalt de managing editor of de uitspraak opgenomen wordt in de database.

Achter de meeste databases zit er een meerhoofdige redactie. Bij de Europese/Internationale databases is dit in alle gevallen zo. Voorgaande heeft te maken met het feit dat je kennis moet hebben van de brontalen. Zo kent Caselex ongeveer 80 redacteuren en 15 personen die zich puur

¹⁷ K. van de Meer, Documentaire informatiesystemen, NBD Biblion Publishers, 2002, p. 137-138.

¹⁸ K. van de Meer, Documentaire informatiesystemen, NBD Biblion Publishers, 2002, p. 140.

en alleen bezig houden met de kwaliteitscontrole. Het ILDC-project maakt gebruik van 57 commentatoren.

Het mag duidelijk zijn dat de uitgebreidheid en geavanceerdheid van een database mede de hoogte van de kosten bepaalt.

3.3.4 Domeinnaam

Om een website te kunnen bezoeken heeft een website een adres nodig. Het adres van een website wordt domeinnaam genoemd. Een domeinnaam is opgebouwd uit verschillende delen: een gedeelte voor de punt, de eigenlijke naam en het gedeelte achter de punt ('landenextensie'). Gezien het feit dat het in casu gaat om een Europese database verdient een Engelstalige domeinnaam eindigend op .eu de voorkeur. Wim Verberk heeft een drietal domeinnamen geclaimd voor persoonlijk gebruik welke eventueel (tegen vergoeding) overgenomen kunnen worden. Het gaat om de domeinnamen: <http://www.migratieweb.eu>, <http://www.migrationweb.eu>, en <http://www.migrationlaw.eu>. Belangrijk is in ieder geval dat de domeinnaam herkenbaar en makkelijk te onthouden is. Indien gekozen wordt om bijvoorbeeld aan te sluiten bij (het model van) migratieweb, is het aan te bevelen de database onder te brengen onder een eigen (Europese) domeinnaam. Dit om de toegankelijkheid te vergroten. Vluchtelingenwerk Nederland doet hetzelfde met de database inzake de kwalificatierichtlijn. De database wordt niet in vluchtweb geïncorporeerd maar krijgt een eigen domeinnaam/website.

3.3.5 Hosting

Om een website op internet te plaatsen dient er (harde schrijf) ruimte gehuurd te worden. Gesproken wordt wel over hosting. Aan hosting zijn kosten verbonden. De kosten variëren per hostingprovider. Hosting via de Radboud Universiteit Nijmegen (via het Universitair Centrum Informatievoorziening (UCI)) is erg prijzig. Commerciële hosting is over het algemeen voordeliger. Wellicht zijn er ook hostingsmogelijkheden bij de Europese Unie. Jules van Horen, ICTO coördinator van de RU gaat dit na.

3.3.6 Service Level Agreement (SLA)

In geval van hosting worden vaak bepaalde afspraken gemaakt over de (minimaal) te verlenen service. Deze afspraken worden neergelegd in een Service Level Agreement (SLA). In de SLA wordt bijvoorbeeld bepaald hoeveel procent van de tijd een site in de lucht moet zijn en binnen welke tijd incidenten moeten worden opgelost. Het is van groot belang goede afspraken (op maat) te maken.

3.3.7 Feitelijke kosten voor beheer van de website

Het ontwikkelen en opzetten van een website is niet voldoende. Even belangrijk is het beheer. Om ervoor te zorgen dat de website in de praktijk wordt gebruikt, is het van belang dat de website gebruiksvriendelijk is. De gebruiksvriendelijkheid van een database wordt enerzijds bepaald door de opzet van de website, anderzijds door het beheer van de website.

Het schijnt dat veel projecten die aanvankelijk veelbelovend leken uiteindelijk stranden omdat de website niet goed beheerd wordt. Van Ulrike Brandl, één van de respondenten uit het Odysseus Netwerk, heb ik begrepen dat het Informationsverbund Asyl (Duitsland) samen met het UNHCR begin jaren negentig een soortgelijk project heeft opgezet c.q. heeft willen opzetten. Dit project is geen succes geworden. Getracht is meer informatie te krijgen over het project bij het

Informationsverbund Asyl en het UNHCR. Helaas is de huidige staf van zowel het Informationsverbund Asyl als het UNHCR niet op de hoogte van een dergelijk initiatief.

Uit gesprekken met ervaringsdeskundigen blijkt dat het beheren van een database enorm veel tijd kost. Geschat wordt dat het minstens 1 fte kost om de database te beheren en het is de vraag of je er dan bent. Jules van Horen, ICTO coördinator bij het faculteitsbureau van de Juridische faculteit van de Radboud Universiteit denkt dat 1 fte onvoldoende is.

Het is belangrijk dat de website up to date wordt gehouden. Dit vergt tijd en dus kosten. Daarnaast moet rekening gehouden worden met kosten voor technische ondersteuning/technisch beheer. De kosten van beheer hangen eveneens af van de wijze van verzameling van rechtspraak. Wie is verantwoordelijk voor de plaatsing en controle van uitspraken in de database?

3.3.8 Kosten voor verzamelen relevante rechtspraak

De kosten voor het vergaren van relevante uitspraken hangt vanzelfsprekend af van de wijze van verzamelen. Wordt rechtspraak verzameld door een (interne) redactie of door contactpersonen binnen een netwerk. ILDC en Caselex werken beiden met nationale rapporteurs. De rapporteurs krijgen per geleverde uitspraak betaald. Het gaat om een geringe vergoeding, die alles behalve kostendekkend is. De vergoeding die de rapporteurs van Caselex ontvangen verschilt per land. De hoogste vergoeding bedraagt 100 euro. Dit lijkt een gering bedrag. Als je echter bedenkt dat de Europese Unie 27 lidstaten kent maal x uitspraken per jaar kom je op een aardig bedrag. Uitgaande van 10 uitspraken per jaar komt voorgaande neer op een kostenpost van 27.000 euro per jaar. Daarnaast komen de kosten voor het controleren van de uitspraken.

In paragraaf 2.3.1 is gesproken over het project van Vluchtelingenwerk Nederland inzake de kwalificatierichtlijn. Het is de bedoeling dat rechtspraak wordt aangeleverd door NGO's. De NGO's krijgen een vergoeding voor vier uur per week met een totaal van 24 dagen. Het gaat om een eenmalige vergoeding. Indien het ERW tot stand komt, wordt ervan uitgegaan dat geen vergoeding betaald wordt aan de NGO's voor het leveren van rechtspraak.

Het zelf verzamelen van rechtspraak is slechts een optie indien er begonnen wordt met rechtspraak uit een beperkt aantal lidstaten.

3.3.9 Kosten voor vertaling

Om de database voor een zo breed mogelijk publiek toegankelijk te maken is het van belang dat er een Engelstalige website komt. Overwogen kan worden om de website in een tweede of misschien zelfs derde taal aan te bieden. De IARLJ biedt de mogelijkheid de database te doorzoeken in acht talen. Dit vormt een duidelijke meerwaarde.

Gezien de kosten die het vertalen van documenten met zich meebrengt is het vrijwel onmogelijk om uitspraken volledig in het Engels te vertalen. Vrijwel alle databases bevatten slechts een samenvatting in het Engels. De uitspraak zelf is meestal fulltext beschikbaar in de taal van het desbetreffende land.

3.4 Mogelijkheden tot samenwerking

Forum heeft concrete plannen tot het opzetten van een Europese databank met rechtspraak inzake het nieuwe EG-migratierecht. Er zijn mogelijkheden om Migratieweb om te bouwen.

Bovendien zijn verschillende organisaties bereid de krachten te bundelen. Dit kan de kosten van het project drukken. De personen of organisaties achter vluchtweb.nl, migratierecht.nl, Asyinfo.net, legislationline.org, vreemdelingenrecht.be hebben reeds aangegeven bereid te zijn rechtspraak beschikbaar te stellen. De Universiteit van Leiden heeft aangegeven te willen participeren in het project. Ook zijn er mogelijkheden bij het T.M.C. Asser instituut en ECRE/ELENA. Indien besloten wordt dat het project doorgang zal vinden is het belangrijk dat er een beslissing wordt genomen over de wijze van ontsluiting van rechtspraak. Indien ervoor wordt gekozen om voor rechtspraak inzake asiel gebruik te maken van de aanwezige kennis bij andere organisaties is het belangrijk dat contact op wordt genomen met het IARLJ en de organisaties die zich bezig houden met het verzamelen van rechtspraak in de lidstaten. Er zijn wellicht ook mogelijkheden tot samenwerking met het Europees Migratie Netwerk en de IND. Het Centrum voor Migratierecht is bereid op de eerstvolgende bijeenkomst van het Network Free Movement of Workers en het Odysseus Network na te gaan of er onder de nationale experts belangstelling bestaat om een dergelijk initiatief te ondersteunen.

Europees Migratie Netwerk/IND

Contactpersoon: Joanieke Snijders, Senior beleidsmedewerker.

Door verschillende respondenten is gewezen op een mogelijke rol voor het Europees Migratie Netwerk (EMN) en de IND (Indiac). Zowel bij het EMN als de IND zijn er op het moment geen plannen tot het opzetten van een soortgelijke database met rechtspraak inzake migratie en asiel. Er zijn bij het EMN en IND ook geen structurele databases bekend op dit terrein. Het EMN werkt wel telkens aan kortlopende projecten waarvoor ook rechtspraak wordt verzameld. Wellicht dat er mogelijkheden zijn tot samenwerking.

“Het Europees Migratie Netwerk (EMN) is een initiatief van de Europese Commissie. Het doel van het EMN is de instellingen van de EU, haar lidstaten en, op de langere termijn, het publiek, te voorzien van objectieve, betrouwbare en vergelijkbare informatie betreffende migratie en asielzaken op Europees en nationaal niveau. Het is de missie van het EMN om informatie-uitwisseling tussen beleidsmakers, staatsinstellingen, non-gouvernementele organisaties en de wetenschappelijke wereld te verbeteren door personen bij elkaar te brengen die zich professioneel bezig houden met migratie en asiel. Met dat doel heeft het EMN nationale contactpunten (ncp's) die op hun beurt allen een nationaal netwerk hebben. In Nederland is het ncp ondergebracht bij de afdeling 'Informatie- en Analyse Centrum' (INDLAC) van de IND. Deze nieuwsbrief wordt verspreid in het Nederlandse nationale netwerk en onder andere geïnteresseerden.”¹⁹

Het EMN en de IND zijn erg benieuwd naar de resultaten van de haalbaarheidsstudie en worden graag op de hoogte gehouden inzake ontwikkelingen op dit gebied.

3.5 Tot slot

Verschiedende ervaringsdeskundigen wijzen erop dat het opzetten van een dergelijk project niet moet worden onderschat. Als we kijken naar soortgelijke databases op andere rechtsgebieden zien we dat het opzetten van een database veel tijd en geld kost. Caselex heeft op dit moment al 2 miljoen euro gekost. Ook het ILDC-project heeft een aanzienlijke som geld gekost. Duidelijk is wel dat de kosten van het project afhangen van de gekozen format van de database. ILDC en Caselex werken bijvoorbeeld met rapporteurs. De rapporteurs krijgen een vergoeding voor hun inspanningen. ILDC en Caselex werken met zeer uitgebreide *editorial guidelines*. De rapporteurs worden geacht op de hoogte te zijn van deze *editorial guidelines*. Aangeleverde uitspraken worden

¹⁹ Zie nieuwsbrief Nederlands Contactpunt EMN (http://www.ercomer.eu/downloads/EMN_6.pdf.)

kritisch gecontroleerd. Andere databases kiezen ervoor rechtspraak rechtstreeks op te laten nemen door contactpersonen. Dit is bijvoorbeeld het geval bij Jurifast en het IARLJ. Het is de vraag hoe ver je wilt gaan in de controle. Hoe perfect moet de database zijn? Dit brengt ons opnieuw tot de keuze tussen een Formule-1 auto, een BMW en een lelijk eendje.

Daarnaast is er de keuze tussen een opzet die uit contributies van afnemers wordt betaald of die door een commercieel bedrijf (uitgeverij) wordt gefinancierd. In beide gevallen zal er sprake moeten zijn van een startsubsidie afkomstig van een bedrijf, een rechterlijke of particuliere organisatie, een universiteit, een beroepsgroep, de Europese Commissie of een combinatie van deze instanties. De omvang van die startsubsidie hangt vooral af van de vraag of men eerst wil beginnen met de rechtspraak van een beperkt aantal lidstaten waar de relevante uitspraken nu reeds betrekkelijk eenvoudig toegankelijk zijn en het taalprobleem relatief beperkt is of dat men direct een 'dekking' voor alle 27 EU lidstaten wil nastreven. De Europese Commissie zal dat laatste waarschijnlijk als voorwaarde voor subsidiering stellen.

4. MOGELIJKHEDEN EN AANBEVELINGEN

Dat er behoefte bestaat aan een database met rechtspraak inzake het nieuwe EG-migratierecht is duidelijk. Er zijn twee manieren om het opzetten van de database aan te pakken. Er kan gekozen worden voor de Formule-1 auto. Dit betekent dat het project gelijk groot opgezet wordt: een database met rechtspraak inzake het nieuwe EG-migratierecht van 27 lidstaten. Voorgaande brengt met zich mee dat er een netwerk van experts in de 27 lidstaten moet worden opgezet. Rekening moet worden gehouden met een vergoeding aan de experts. Indien gewerkt wordt met rapporteurs is er één belangrijk probleem. De talen die in de kleinere lidstaten, met name de Oost-Europese lidstaten, worden gesproken zijn niet eenvoudig controleerbaar aangezien adequate kennis van deze talen in de redactie zal ontbreken. Er zijn drie oplossingen voor het probleem:

1. Men vertrouwt op de expert.
2. Er wordt een internationale redactie samengesteld waarin alle lidstaten worden vertegenwoordigd.
3. Het werk laten controleren door een andere expert uit de betreffende lidstaat.

De eerste betreft een goedkope oplossing en de overige twee betreffen dure, tijdrovende oplossingen.

4.1 Opzet I

Het opzetten van een database met rechtspraak van alle 27 lidstaten is een enorm project. Als we kijken naar soortgelijke databases op andere terreinen, wordt uitgegaan van één miljoen euro startkapitaal voor het eerste jaar (Caselex, initiatief T.M.C. Asser Instituut). Het verkrijgen van startsubsidie moet mogelijk zijn. Het kost echter veel tijd om subsidie aan te vragen. Indien er een commerciële database wordt opgezet, dient een ondernemingsplan te worden geschreven. Marc de Vries van Caselex geeft aan dat hij en zijn compagnon een jaar hebben uitgetrokken voor het opstellen van het ondernemingsplan/subsidieaanvraag. Indien eenmaal startsubsidie is verkregen, dient gekeken te worden naar verdere financiering van het project. De geldkraan gaat op een gegeven moment dicht. Dit betekent dat het project op een andere manier gefinancierd moet worden. Financiering kan op meerdere manieren plaatsvinden. Mogelijkheden zijn het werven van abonnees (bijvoorbeeld ILDC, Caselex, Migratieweb, Migratierecht). Het abonnementsgeld moet wel zo laag mogelijk worden gehouden om ook aan kleinere advocatenkantoren en organisaties toegang te bieden. Naast abonnees is het mogelijk om advertentieruimte te verkopen aan grote advocatenkantoren (bijvoorbeeld Migrationsrecht.net).

4.2 Opzet II

Onze voorkeur gaat uit naar het opzetten van een minder pretentieuze project waarbij aanvankelijk slechts rechtspraak wordt opgenomen van landen met toegankelijke nationale rechtspraak. Ook deze opzet is interessant voor gebruikers in alle lidstaten.

Rechtspraak in België, Duitsland, Nederland en het Verenigd Koninkrijk is eenvoudig toegankelijk. Ook zijn er verschillende manieren om aan Franse rechtspraak te komen. Naast voornoemde rechtspraak is ook de rechtspraak in Oostenrijk eenvoudig toegankelijk. Indien voor deze opzet wordt gekozen, mis je de rechtspraak van een vijftal grotere landen: Finland, Italië, Polen, Spanje en Zweden. Van onze Poolse respondent hebben we begrepen dat rechtspraak in Polen thans niet eenvoudig toegankelijk is. Rechtspraak is niet digitaal beschikbaar in Polen. Daar komt bij dat er in Polen waarschijnlijk, in ieder geval de komende tijd, weinig rechtspraak zal zijn inzake het nieuwe EG-migratierecht. Van onze Spaanse respondent hebben we begrepen dat rechtspraak van het hoogste gerecht eenvoudig toegankelijk is via de officiële website van het gerecht maar dat dit niet geldt voor lagere rechtspraak. Over de toegankelijkheid van rechtspraak in Finland, Italië en Zweden hebben we geen informatie.

4.3 Geleidelijke uitbreiding

Indien gekozen wordt voor een opzet waarbij klein wordt begonnen met rechtspraak van een aantal lidstaten, sluit dit niet uit dat rechtspraak van andere lidstaten wordt opgenomen. Het kan zijn dat personen uit andere lidstaten uit zichzelf interessante uitspraken opsturen. Aan hen kan gevraagd worden een korte samenvatting te maken, eventueel met hun eigen naam eronder zodat zij verantwoordelijk zijn voor de inhoud. Indien het project eenmaal loopt, kan gekeken worden of uitbreiding mogelijk is. Tijdens het project kan langzaam een respondentennetwerk worden opgebouwd. Indien voor deze opzet wordt gekozen, moet rekening gehouden worden met de kosten voor het opzetten van de database. Overwogen kan worden om aan te sluiten bij de modaliteit van migratieweb. In dat geval moet men met een bedrag van 15.000-20.000 euro een eind komen.

4.4 Gebruiksvriendelijkheid

Belangrijk is dat de website actueel is. Dit kan bijvoorbeeld door de nieuwste uitspraken per week op te nemen. Eventueel kan gekozen worden voor een nieuwsbrief met daarin een verwijzing naar nieuwe rechtspraak. De gebruiksvriendelijkheid van de website is erg belangrijk.

Tot slot de belangrijkste vragen nog even kort op een rij:

- Wat is de doelgroep van de database?
- Welke afbakening is er in rechtspraak?
- Wat is de organisatorische setting van het project?
- Op welke wijze wordt de rechtspraak geselecteerd en verzameld?
- Op welke wijze wordt het systeem ingericht?
- Wat zijn de samenwerkingsmogelijkheden?
- Wat is het beschikbare budget?
- Wat zijn de subsidiemogelijkheden?
- Er is een winstoogmerk?

BIJLAGE I: ORGANISATIES/PERSONEN DIE MEEGEWERKT HEBBEN AAN DEZE STUDIE

I Over het bestaan van soortgelijke initiatieven en projecten

- *Europese Commissie:*
Lauri Hollmen
Michaela Zarosska
- *Collega's Radboud Universiteit Nijmegen, vaksectie Europees recht:*
(Piet Hein van Kempen, Johan van de Gronden, Henri de Waele, Karel Wellens, Looijstein, Simon Tans)
- *Nederlandse advocatuur:*
Altadvocaten, Amsterdam
Advocatenkantoor Younge, Amsterdam (mr. Joan A. Younge)
Luscuere & de Jong advocaten, Rotterdam (mr. Julien Luscuere)
Hamerslag van Haren advocaten, Amsterdam (mr. Neal Blomjous)
- *Contactpersonen binnen Odysseus Netwerk en andere contactpersonen:*
België : Sylvie Sarolea
Bulgarije : Zhivka Georgieva
Cyprus : Michaelidou Koulla
Duitsland : Gisbert Brinkmann
Estland : Lehte Roots
Frankrijk : Yves Pascouau
Ierland : John Handoll
Letland : Kristine Kruma
Luxemburg : François Moyse
Oostenrijk : Ulrike Brandl
Polen : Michal Kowalski
Slovenië : Samo Bardutzky
Slowakije : Martin Skamla
Spanje : Marion Illamola
Tjechië : Natasa Chmelickova, Vera Honuskova
Verenigd Koninkrijk : Bernard Ryan

II Over bestaande projecten (breder of ander terein)

- Raad van State Nederland over juradmin: Neal Paladsingh
- Vereniging Raad van States over juradmin: Yves Kreins
- Publicatiebureau Hof van Justitie over Eurlex:: Nuno Mesquita
- Caselex:: Marc de Vries
- ILDC: Edda Kristjansdottir (Universiteit van Amsterdam)
- Project consumentenrecht: Hanneke Spath (Radboud Universiteit Nijmegen)

III Over huidige activiteiten en toekomstplannen van organisaties werkzaam op het terrein van asiel of migratie

- Amnesty Nederland: Alessandra Ricci Ascoli
- Asyl.net: Ekkehard Hollman
- ECRE/ELENA: Chris Nash en Michaela Kwak

- Europees Migratie Netwerk: Joanieke Snijder
- IARJL: Liesbeth van de Meeberg (secretariaat)
- Indiac: Joanieke Snijders
- Jura.be: Benny Averhals en Ann Piret
- Legislationonline.org: Marta Achler-Szelenbaum
- Migratierecht.nl: Peter Frissen, SDU Uitgevers
- Migratieweb.nl: Wim Verberk
- Migrationsrecht.net: Klaus Dienelt
- Red Cross: Hans Lederer (ecoi.net Koordination/ecoi.net Coordination)
- UNHCR Nederland: Rene Bruin
- UNHCR Geneve: Mignon Van der Liet-Senders
- Universiteit van Leiden: Maarten de Heijer
- Vluchtelingenwerk Nederland: Stefan Kok, Marc Janssen, coördinator Vluchtweb, en Jessica Bowring)
- Vreemdelingenrecht.be/Vlaams Minderheden Centrum: Bart de Wolf

IV Ervaringsdeskundigen opzetten website

- Bart de Wolf, <http://www.vreemdelingenrecht.be> en <http://www.vmc.be> (België)
- Klaus Dienelt, <http://www.Migrationsrecht.net> (Duitsland)
- Volker Westphal, www.westphal-stoppa.de (Duitsland)
- Ekkehard Hollman, <http://www.Asyl.net> (Duitsland)
- Wim Verberk, <http://www.Migratieweb.nl> (Nederland)
- Marc Jansen, <http://www.vluchtweb.nl> (Nederland)
- Marc de Vries, <http://www.caselex.com> (Nederland)
- Jules van Horen, Radboud Universiteit (Nederland)

BIJLAGE II: LINKS NAAR RECHTSPRAAK

I Officiële websites hoogste administratieve rechtbanken^{20 21}

Nederland	http://www.raadvanstate.nl/
België	http://www.raadvst-consetat.be/
Duitsland	http://www.bverwg.de/
Frankrijk	http://www.conseil-etat.fr
Verenigd Koninkrijk	http://www.courtservice.gov.uk/
Bulgarije	http://www.sac.government.bg/
Cyprus	http://www.supremecourt.gov.cy/
Denemarken	Website niet bekend
Estland	http://www.riigikohus.ee/
Finland	http://www.kho.fi/
Griekenland	http://www.ste.gr/
Hongarije	http://www.lb.hu/
Ierland	http://www.courts.ie
Italië	http://www.giustizia-amministrativa.it
Letland	http://www.at.gov.lv/
Lithouwen	http://www.lvat.lt/
Luxemburg	http://www.jurad.etat.lu/
Malta	Website niet bekend
Oostenrijk	http://www.vwgh.gv.at/
Polen	http://www.nsa.gov.pl/
Portugal	http://www.stadministrativo.pt/

²⁰ Bron: <http://www.juradmin.eu>.

²¹ Het is belangrijk om het juridische systeem te kennen om de belangrijkste uitspraken in een lidstaat te kunnen selecteren. In België bijvoorbeeld zijn de belangrijkste uitspraken op het gebied van vreemdelingen niet afkomstig van de Raad van State maar van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (<http://www.rvv-cce.be>).

Roemenië	http://www.scj.ro/
Slovenië	http://www.sodisce.si/
Slowakije	http://www.nssr.gov.sk/
Spanje	http://www.poderjudicial.es/
Tjechië	http://www.nssoud.cz/
Zweden	Website niet bekend

II Centrale websites (portals) met rechtspraak in het algemeen

Nederland	http://www.rechtspraak.nl
Belgie	http://www.juridat.be ²²
Duitsland	Geen centrale website
Frankrijk	http://www.legifrance.org
Verenigd Koninkrijk	http://www.bailii.org

III. Websites met (selectie) rechtspraak specifiek op het terrein van migratierecht of asielrecht

Nederland	http://www.migratierecht.nl (abonnement vereist) http://www.migratieweb.nl (abonnement vereist) http://www.vluchtweb.nl (abonnement vereist)
België	http://www.rvv-cce.be (website Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gratis toegankelijk) http://www.vreemdelingenrecht.be (Gratis toegankelijk) http://www.adde.be (Gratis toegankelijk)
Duitsland	http://www.Migrationsrecht.net (deel Gratis toegankelijk/deel abonnement) http://www.Aufenthaltstitel.de (Gratis toegankelijk) http://www.westphal-stoppa.de (Gratis toegankelijk) http://www.Fluchtlingssratberlin (Gratis toegankelijk) http://www.Asylnet.de (Gratis toegankelijk)
Frankrijk	http://www.gisti.org (Gratis toegankelijk) http://dequeldroit.net (Gratis toegankelijk)

²² <http://www.adde.be> geeft toegang tot dezelfde databank.

Verenigd Koninkrijk <http://www.ait.gov.uk> (website Asylum and Immigration Tribunal, Gratis toegankelijk)
<http://www.ein.org.uk> (abonnement vereist)

IV Websites met rechtspraak in andere lidstaten

Cyprus <http://www.cylaw.com.cy> (Gratis toegankelijk)
<http://www.leginetcy.com> (Tegen betaling)

Hongarije Er schijnt geen relevante website te zijn in Hongarije

Ierland <http://www.bailii.org> (Gratis toegankelijk)
<http://www.courts.ie> (Gratis toegankelijk)

Letland <http://www.at.gov.lv/index.php?a=20&v=en> (Gratis toegankelijk)
http://www.lursoft.lv/en/db_ur.html (tegen betaling)
<http://www.satv.tiesa.gov.lv> (Gratis toegankelijk)

Oostenrijk <http://www.asylanwalt.at> (Gratis toegankelijk)
<http://www.asylum-online.at> (Gratis toegankelijk)
<http://www.migralex.at/>

Polen <http://www.prawaczlowieka.edu.pl/>²³

Slovenië <http://www.sodnapraksa.si> (Gratis toegankelijk)
<http://www.ius-software.si> (Tegen betaling)

Tjechië <http://www.nssoud.cz/anonymous.php>
<http://concourt.cz>
<http://nalisusoud.cz/Search/Search.aspx>

²³ The aim of the project is to disseminate knowledge and raise awareness about human rights issues through Internet. Recognizing the advantage of Internet communication, we establish the Internet-based collection of the most important courts' decisions in order to make them more accessible to the legal profession and the general public. General familiarity with the human rights standards may have a broader impact on their effective implementation in the Polish legal system. The collection includes judgments of the Constitutional Tribunal, the Supreme Court, the Supreme Administrative Court and lower national courts, as well as the European Court of Human Rights in cases against Poland. The judgments are commented and analyzed by recognized legal authorities, theorists and practitioners. At the same time, we invite all registered users to post their comments or to take part in the debate on human rights issues. We hope that the project will create a new forum of professional exchange of opinions on human rights jurisprudence in Poland.